

توما الخوري

# جلجامش

بطرما بين النهرين



الابطال



توما الخوري

جلجامش

بيت الحكمة

## منشوراتنا القصصية

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| ٢٨ كوب من العصير       | ١ يا بيع السسمية     |
| ٢٩ المنجم عصفور        | ٢ ابو الخيمة الزرقاء |
| ٣٠ مغامرات أوليس       | ٣ حدثني يا ابي       |
| ٣١ وطلع الصباح         | ٤ أسرى الغابة        |
| ٣٢ اسطورة البحر        | ٥ ملح ودموع          |
| ٣٣ الشريط المخمل       | ٦ يوم عاد أبي        |
| ٣٤ سمايا               | ٧ صندوق أم محفوظ     |
| ٣٥ الشكوب              | ٨ جدتي               |
| ٣٦ الحب والربيع        | ٩ غيب تشرين          |
| ٣٧ غرياء               | ١٠ عازفة الكمان      |
| ٣٨ خاتم لبيك           | ١١ وكان مازن ينادي   |
| ٣٩ رزة الريش الذهبي    | ١٢ كانت هناك امرأة   |
| ٤٠ من أجل عيونها       | ١٣ يوم غضبت صور      |
| ٤١ نهرنا الصغير        | ١٤ بابا مبروك        |
| ٤٢ الآبار المسجورة     | ١٥ الأنامل السحرية   |
| ٤٣ الكوميديا الماوية   | ١٦ المعنى الكبير     |
| ٤٤ الزلزال البشري      | ١٧ جلجامش            |
| ٤٥ انتصار الكرم        | ١٨ نور النهار        |
| ٤٦ راية النصر          | ١٩ النسر الكريم      |
|                        | ٢٠ رنين الحناجر      |
| سلسلة من حكايات وهدايا | ٢١ النجمتان          |
| ٤٧ عين القمر           | ٢٢ اين العروس        |
| ٤٨ فيروزده             | ٢٣ جزيرة الوهم       |
| ٤٩ الطائر والبحر       | ٢٤ الغرفة السرية     |
| ٥٠ وضحت الأسرار        | ٢٥ النار الخفية      |
| ٥١ مرفان المخلص        | ٢٦ الحاج بحبح        |
| ٥٢ لولاك يا مومر       | ٢٧ جوهرة الجواهر     |

Naufel Group



3000000031

بيت الحكمة

تومًا الخوري

چلچامش

بطل ما بين النهرين

بيت الحكمة  
بيروت



## « أورخوي »

لَكَانَها ، في السهل السندسيّ الرحيب الذي يحتضنها ،  
بقعة سوداء على ملاء خضراء . هذا إذا نظرت إليها من  
بعيد ... غير أنك ، كلما دنوت منها ، بآنت بيوتها  
الصغيرة المروسة القباب ، بجارتها الفخارية المبنية  
بالصلصال والقيز ، أشبه بخلايا النحل ، أو بمخيم لجيش  
على أهبة التحرك والرحيل ، لولا السور العظيم الارتفاع ،  
الكابي اللون ، الذي يربض حولها بثقله فوق المرتفع  
الرمليّ ، ساداً أمامها كل منفذ ، بمعداً كل حركة ،  
وحائلاً دونها وفيضانات « الفرات » العظيم بجوارها .

تلك هي « أورخوي » ، أو « أرك » ، المدينة السومرية ،  
عاصمة الملك « انركار » .

★

٧

جميع الحقوق محفوظة لـ « بيت الحكمة »

نحن في زمن موغل في القِـدَم ، يتقهقر إلى أوائل  
الألف الرابع قبل الميلاد ... الوقت قبيل الغروب ...  
والملك « انركار » يروح ويحيى في غرفته ، قلقاً بسبب  
حلم رآه ، ينتظر العراف ليفسره له ... ويتباطأ هذا  
بالجوى حتى يكاد الملك يخرج عن طوره ويهرع إليه  
بنفسه ... ثم يقرع مسامعه وقع أقدام متباطئة ، ثقيلة ،  
في رواق القصر ، يواكبه نقر عصا على الأرض ...  
ويدخل العراف ، فيبادره الملك بتذمر :

— تأخرت أيها العراف حتى أسأت بك الظن .

— مولاي ، إنه داء النقرس يُثقل قدمي ، ولولاه  
أوفيتك بسرعة الطير .

وبعد أن استمر الملك « انركار » في صمت طويل  
لم خلاله شتات حلمه ، قال :

— ليلة البارحة ، بعد منتصفها بقليل ، رأيت حلماً  
أزعجني كثيراً ... رأيتني وابنتي « نسون » نتزه  
على شاطئ « الفرات » . كانت مياهه تهدر هائجة ،  
مزبدة ، مثل حيوان شرس يريد افتراسنا ... فالتفتُ

يجزع إلى ابنتي التي كانت تسير إلى جنبي ، فإذا هي  
مفقودة . فاستدرتُ إلى النهر فإذا « نسون » تتخبط  
يائسة في موجه ، وتغيب عن نظري ... وغصتُ في الماء  
بكامل ثيابي أبحث عنها في الأعماق المظلمة ... ورأيتها في  
القاع الموحد مستلقية على ظهرها كالنائمة ، منتفخة البطن ،  
شاحبة ، وفي عينيها دموع لا تزيد ولا تنقص . وضرعت  
إلى الإله « انليل » فوهبني القوة ، فأخرجتها إلى الشاطئ .  
وبينا أنا أرفعها من خصرها ، وأدلق رأسها إلى أسفل ،  
تدفق الماء من فمها كالشلال ، وخرجت معه سمكة  
ذهبية رائعة الجمال ، فكبرت ، وكبرت ، ثم عبت النهر  
الذي خرجت منه ، وعبتني معه ... واستيقظت من نومي  
وأنا أسبح في عرق غزير . هذا هو حلمي أيها العراف .  
فقال العراف ، وقد انقلبت سحنته وبان الخوف  
على وجهه :

— حلمك مولاي مخيف حقاً ، ولأني لأخشى  
عواقبه . فالسمكة التي رأيت تخرج من فم ابنتك ، هي  
ابنٌ لها سيولد في الغد القريب ...

— ولكن ابنتي عاقر أيها العراف منذ عشر سنين  
هي متزوجة ولم ترزق طفلاً !

— سترزقه ، وسوف ينمو هذا الولد بالقامة ،  
والقوة ، والحكمة ، والجمال ، ويفوق بقدرته جميع  
الملوك الذين أتوا قبله . ويفوقك أنت أيضاً أيها الملك  
« انركار » . فنهر « الفرات » الذي رأيت السمكة تعبثه  
هو شعب « أورخوي » . سيذل ابن « نسون » هذا الشعب  
ويقهره ، ويستبد به استبداداً شنيعاً . وسيقتلعك  
أنت أيضاً . قد لا أعيش إلى ذلك اليوم . أمّا أنت ،  
أيها الملك « انركار » ، فستعيش ، وترى ، وتذكر  
قولي .

وحدث الملك طويلاً في وجه العراف وقال :

— إن كلامك لفظيع أيها العراف . ولكن قل لي :  
بأي عين ترى كل هذا ؟

— بالعين التي ترى ما وراء الأشياء . إن معرفة  
الأشياء أيها الملك إنما تتم بمؤالفتها ، والاحتكاك بها  
على الدوام . فبقدر معايشة الحداد أدواته وحرفته يزداد

بها حذقاً وخلقاً . وبقدر ما يرصد رياضيو « أورخوي »  
وفلكيئوها النجوم والكواكب ، يزدادون علماً بحركاتها  
وسكناتها . أمّا معرفتي أنا فبالتأمل ومعايشة الغيبيات .  
وهكذا ، كلما انصب اهتمامي على الأشياء والمحسوسات  
أغفلنا ما وراء الأشياء ، وكلما ازداد علمنا بهذه زاد  
جهلنا بتلك . وسوف يزداد جهل الإنسان مع الزمن  
لصدوفه عن منابع علمه الأصيل واهتمامه بتوافه الأمور .  
وإن ما خطته يد الآلهة على لوح القدر لا بد أن  
يكون .



رسولٌ يبشرُ !

- وإذا كان نذيرُ شرٍّ آتياً الخادم الأخرق ؟  
- الآلهة وحدها تعرف ذلك . من أنت لتتدخل في  
شؤونها ؟

وهكذا ظلَّ النسر العظيم في تحليقه وتحويمه ،  
وأبصارُ سكّان المدينة عالقـة به ، حتى أعيام أمره  
فانصرفوا عنه إلى أشغالهم ، ما عدا حارس بوابة  
« أورخوي » .

كان هذا الحارس قد تعب من رفع رأسه وهو  
يشخصُ ببصره أنا إلى النسر ، وآونةً أخرى إلى الطبقة  
السادسة لمعبد « انليل » التي كانت صفحتها الذهبية ما تزال  
تبرق تحت نور الشمس الآفلة . ولما رأى آخر شعاع  
بنفسجيٍّ ييارحها مؤذناً بالغروب ، اندفع نحو البوابة  
الكبرى يريد إغلاقها . وفي هذه الأثناء كان العرّاف العجوز  
« أوكاما » يهرول للدخول . وكان يركض خلفه وينبح  
كلبٌ أسودٌ كبيرٌ . فوقف الحارس بجسمه الضخم في وجه  
العرّاف معترضاً طريقه :

- دوماً أنت وحدك تتأخران في كل مرة أقسم

## نسرٌ في سماء

عجبَ سكّانُ « أورخوي » ، في ذاك الأصيل ، من  
نسرٍ عظيمٍ يخلّق في سماء مدينتهم ويُطيل التحليق .  
والأعجبُ أنّه كان يغيب حيناً ، ثم يعود ليحوم ثارة  
فوق معبد الإله « انليل » ، الواقع شرقيّ المدينة ، وطوراً  
فوق قصر الملك « انركار » ، الجاثم قبالة ، متنقلاً هكذا  
بينهما كأنه يريد أن يحطّ على أحدهما .

وقمَّ جنديٌّ من جنود الملك أن يرميه بسهم حين  
أسبل جناحيه الأسودين ورُفرف على ارتفاع قريب من  
برج القصر ، لو لم يسارع الخادم « شينا » فيمسك  
بقوسه :

- إياك أن تفعل آتياً الجنديّ ، لعلّ هذا النسر

بالإله «شمس» بآتي تاركك في العراء طعماً للكلاب  
والذئاب ، وفي كل مرة ...

- وفي كل مرة ، قاطع العراف ، تجبن ، لأنك تخاف  
أن أكمم فمك أو أمسخك ضفدعاً .

- كم أو لا شذق هذا الكلب الذي تهرب منه كالطفل  
المدعور ، أيها العراف الخراف !

ودنا العراف من الحارس ، وراح يعيش فيه أنظاره  
من رأسه إلى قدميه ، وبادره :

- كم تبلغ من العمر يا هذا ؟

فأجاب الحارس مرتبكاً حين رأى المزاح ينقلب إلى  
ما يشبه الجد :

- خمسين سنة . لماذا ؟

- إذا نصفها طار !

- ماذا تقول ؟

- وإذا تأخرت لحظة أخرى طار النصف الآخر ،  
لأن الملك في انتظاري .

وأفسح له الحارس على عجل من غير أن يتفوه  
بكلمة .

كان الملك « انمركار » في تلك الساعة يراقب بدوره ،  
من أعلى البرج ، النسر العظيم المخلق في سماء المدينة ، حين  
أقبل خادمه العجوز « شينا » يخبره بوجود العراف  
« اوكاما » في القصر . فهبط الملك سلام البرج بسرعة وقد  
توقع شراً ، لأن النسر المحوم طويلاً فوق قصره  
كان قد أقلقه :

- مولاي ! بادره العراف منكس الرأس . منذ ثلاثة  
أيام وأنا أتردد بالمثل بين يديك ، حتى أضناني السر  
الذي أحمل في صدري .

- تكلم ولا تخف !

- جئت مولاي لأحذرك ، وأذكرك بنبوءتي  
السابقة .

وغمغم الملك « انمركار » :

- أما ترال تعتقد ... ؟



- أجل ، مولاي ، فالبنت العاقر ، التي هي ابنتك ،  
ولدت منذ ثلاثة أيام ولدها البكر .

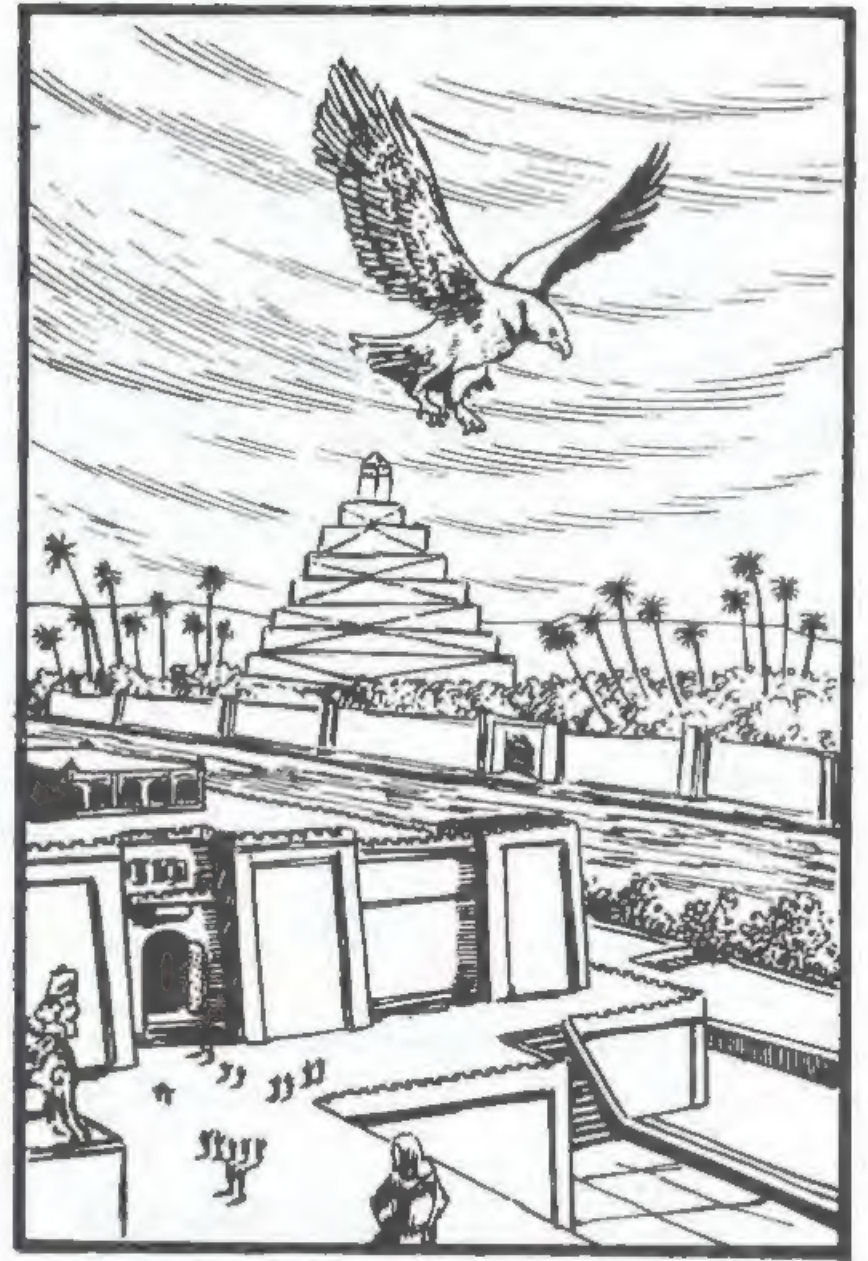
وزمجر الملك :

- هذا لا يصدق ! لا يصدق !

- إنها الحقيقة . وما عليك إلا أن ترسل أحد  
جنودك ليأتيك بالخبر اليقين .

وظل الملك بعد خروج العراف غارقاً في صمته ،  
ورأسه بين يديه ، لا يدري ماذا يفعل . ثم نهض فجأة  
وقد استحوذ عليه غضبٌ مجنون ، فمدَّ رأسه من النافذة  
التي تطل على الحديقة ونظر إلى السماء وتمتم :

- وحق الإله « شمش » ، حتى لو صدقت نبوءة تلك أيتها  
العراف ، لن أسمح لابن بنتي أن يرى النور يوماً رابعاً .  
ساكذب النبوءة ! ساوقف حكم القدر ! ساخنق حفيدي  
وقاتلي العتيد في المهد ، لا بل سأطوح به حياً من أعلى  
البرج في هذه الأمسية ، وأبعثر كل شلو من أشلائه في  
بقعة من بقاع مملكتي الواسعة .



نمر في سماء « اورخوي »



وفي تلك الأمسية بالذات كان « انمركار » ، ملك « أورخوي » ، يقذف بحفيده وابن بنته « نسون » من أعلى البرج ؛ ولكن القدر كان هناك ينظر وينتظر : ففي تلك اللحظة بالذات انقضَّ النسر العظيم ، المخلَّق فوق القصر ، انقضاض الصاعقة على الطفل الهاوي في الأعماق ، فتناوله بمخالبه قبل أن يلامس الأرض ، وحطه برفق على العشب في زاوية القصر الجنوبيَّة ، وعلى مشهد من شخص واحد هو الخادم « شينا » .

وقبل بزوغ الفجر ، وبينما جميع مَنْ في القصر يغطّون في نومهم ، لفَّ « شينا » الطفل في رداء خشن ، وخبّاه تحت ثوبه ، وخرج به إلى الحقول ، إلى أخيره يعمل في مزرعة نائية تبعد مسيرة يوم عن « أورخوي » .

وقال لأخيه وهو يضع الطفل بين يديه :

— هذا طفل خطير او كلُّ مكروه يصيبه يصيبك أنت وعائلتك. إعتن به كاحد أبنائك ... لا تَسَلِّني عن أبويه لأنني أنا أيضاً أجعلهما ... إنَّه القدر وَضعه على بابي مساء أمس ، بصورة نسر ضخم كان يحمله بين مخالبه . من أين

أتى به ؟ من أي قصر اختطفه ؟ لا تَسَلِّني ! ربّما أخطأت لأنني صارحتك بالحقيقة . بآية حال ، قل لكل من يسالك عنه إنَّه ابنك ، وإنَّ زوجك ولدته منذ يومين ...

— ولكن زوجي ولدت السابع منذ أسبوع ، فكيف ... ؟ !

— إذن قل : هو ابن لبنتك ، أو لاختك في إحدى القرى ، أو لنسيبة أو قريبة ... تدبّر أمرك ! قل كلَّ شيء دوغاً تردّد ، ولكن حذار أن تخبر أحداً بما أخبرتك به الآن ، لأنَّ الكلَّ يعلمون بأنني أعمل في قصر الملك « انمركار » ...

— على فكرة ، ماذا تريد أن أسمي هذا الطفل ؟

— سمّه ماشئت . سمّه « جلجامش » .



وغا « جلجامش » وترعرع في البرية كما الصفصاف على مجاري « الفرات » : مديد القامة ، خارق القوة ،

فائق الحكمة ، ورائع الجمال ، يمارس كلَّ يوم صيدَ  
الأسود والغزلان ، ورشقَ السهام ، وركوبَ الخيل .

وبلغه ذاتَ أمسية من أمسيات الربيع أن «انركار»  
ملك «أورخوي» يظلم شعبه ، فاقسم أن يضع حداً  
لجوره . ويممَّ على التوَّ شطرَ المدينة ، ليناقشه الحساب .

كان الليل قد تقادَمَ ؛ وبينما الملكُ يدخل الهيكلَ  
ليمارس شعائر الزواج الديني مع كاهنة تقوم بدور الآلهة ،  
إذا «بجلجامش» ينجم أمامه بكامل مهابته ورجولته .  
وبعد صراع قصير بينهما رفع «جلجامش» الملك «انركار»  
في الهواء وقذف به من حالقٍ إلى الساحة التي تتقدَّم  
الهيكل . ولم يكن ثمةَ نسرٍ في السماء لينقذه ، فتمَّ بذلك  
حكمُ القدر .

ولم يكن «جلجامش» ، بعد قتله الملك ، بحاجة إلى  
شهادة من أمه «ننسون» ، أو الخادم «شينا» الذي  
التقطه ، حتى يكشف للناس نسبه الأصيل ، ويثبت حقه  
بالعرش . لقد كان له من قوته ، وحكمته ، وجماله الذي

لا يضارع ، ما يكفي لكي يعلنه سكَّان «أورخوي»  
ملكاً عليهم ، وهم الذين يجدون القوة ويعبدون  
الجمال .

وحكم «جلجامش» البلادَ السومرية بقوة وعزم  
وحكمة . إلا أنه ما عتَم أن انقلب مع الزمن من ملك  
فاضل ، عاقل ، حكيم ، إلى غر فاسق شرس كجده  
«انركار» ، بل فاق بشرته جميع الملوك الذين جاؤوا  
قبله .

وكان سكَّان «أورخوي» يعتقدون اعتقاداً راسخاً  
أنَّ ثلثيه من إله وثلثه الآخر من بشر ، وأنه ابن الإله  
«لوكوليندا» . ولذلك كانوا يرهّبونه ويحبّونه في آن معاً ،  
يسعدون به مليكاً يحميهم ويحكمهم بقوة وحزم ،  
ويتمنّون في الوقت نفسه لو تنقذهم الآلهة من ظلمه .



عليه أفقه إذ وُضع لأول مرة في قفص . ثم تتم :

- بلى ، شخص واحد يقوى على ذلك ، وهو ...

ووافق والده بهزة من رأسه ، من غير أن يرفع إليه  
الطَّرف .

- « جلجامش » ؟

لفظها « ناهير » بصوت خافت كالتسائل بينه وبين  
نفسه .

- أجل . « جلجامش » !

ردَّ والده وهو ينهض من مقعده ويتَّجه إلى  
النافذة يرقب منها « الفرات » الذي كانت تجيش غواربه  
وتزبد كأنها تهم بتسنم الضفتين ، لتجتاح المدينة  
وتغسل العار اللاحق بها .

وأجفل « ناهير » كما لو كان الجواب يأتيه من بعيد ،  
كأنه لم يكن هو الذي لفظ اسم الملك . وتتم :

« جلجامش » راعينا الحكيم الذي زوده إله العاصفة

## عروسة النهر

- أهون عليّ يا بنيّ أن أراك ميتاً ليلة عرسك من  
أن أرى عروسك تُذَلّ فيها .

ووقف « ناهير » في وسط الغرفة يحملق في أبيه ،  
فاغراً الفم ، جاحظ العينين ، وهو لا يصدّق ما يسمع :

- عروسي تُذَلّ في ليلة عرسها ؟ ولكن من الذي  
يقوى على إذلالها يا أبي ، وأنت « زاديقي » كاهن « أورخوي »  
الأكبر ، وولدك أقوى فتيانها ، وأمهرهم في الفروسيّة  
ورمي السهام ؟

وآثر الوالد أن يبقى على صمته ، حتى يهتدي ولده ،  
من تلقاء نفسه ، إلى الحقيقة المرّة . غير أن هذا ظلّ  
روح ويحيى في المكان ، وهو يُزبد ويزمجر كاسد ضيق

« أدد » بالشجاعة ، وحباه الإله « شمش » بالجمال والقوة  
التي لا تضارع ؟ « جلجامش » الذي ثلثاه من إله ؟  
وعقب « زاديق » بصوت مجلجل بث فيه كل  
غله وغضبه :

— وثلثه الآخر من نار جهنم !

— أجل . « جلجامش » الذي سبى الرجال والنساء ،  
فلم يترك ولداً لوالده ، ولا فتاة لحبيبها .  
وردّد « ناهير » كالمصوق :

— « جلجامش » الحكيم العارف ، راعي « أورخوي »  
وسورها النيع ، يعتدي على أبنائها وبناتها !

وتقدّم الوالد من ولده السام ، ووضع يده برفق  
على كتفه ، وهو يتأمل بحنان محبّ الوسيم الذي يشبه  
شبهاً عجيباً وجه أمّه « نهرين » ، أجمل نساء « أورخوي »  
في زمانها ، وقال :

— هذي هي الحقيقة يا ولدي ، الحقيقة التي تجهلها ،  
لأنّ حوائسك مأخوذة ببهاء البراري ، والفروسيّة ،

والصيد ، ولبيك مفتون باللهو البري ، خارج أسوار  
المدينة . لأنك لم تبلغ بعد السن التي يسلب لبّ المرء  
فيها بشؤون الحكم وشهوة السلطان وحبّ المجد .  
إنّ ثقتك بنفسك ، يا ولدي ، واكتفاءك بقوّتك ،  
وبسالتك ، وشبابك الرّيان ، يصرفانك عن كثير من  
الأمور الخطيرة التي تجري حولك من غير أن تفتن لها ،  
كالعاشق على شطّ « الفرات » لا يسمع سوى نجوى قيثارته ،  
ولا يرى سوى صورة حبيبته ، بينما هدير النهر يملا سمع  
السماء وبصرها .

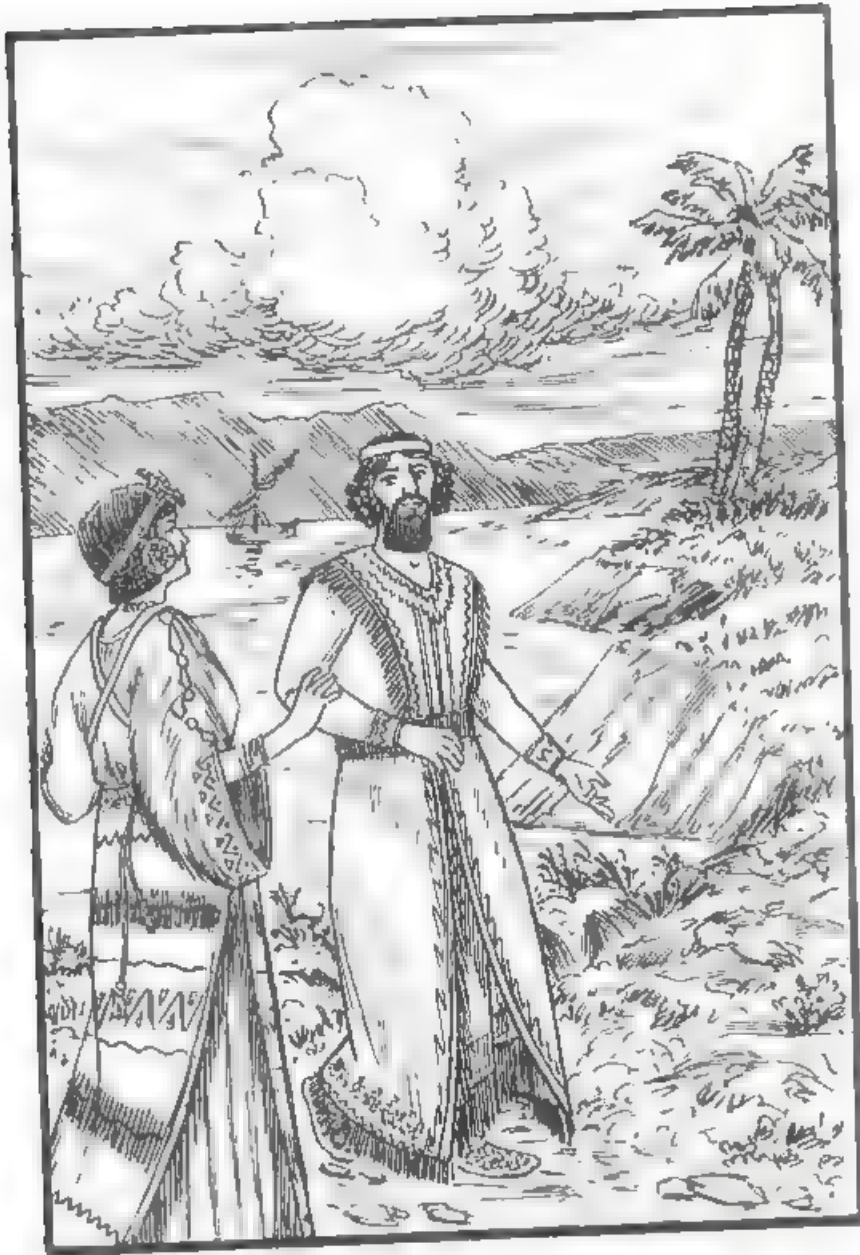
ولم يقو « ناهير » على سماع أكثر ممّا سمع . إن دفع من  
الباب كالسهم المنطلق لا يلوي على شيء ، وراح يركض على  
شاطئ النهر المقابل للقصر . ولحبه والده في ركضه  
المجنونة ، تتدافع خلفه ، مجنونة مثله ، خصلات شعره  
الفاحم كعُرف مُهر أضرّ به الجلام ، حتى غاب عن  
أنظاره في المدى البعيد . ومن الجهة المقابلة على الشاطئ  
كانت تركض لملاقاته خطيبته « شيرين » ، رشيقة ،  
سريعة ، ضامرة ، يخال من يراها لأول وهلة أنّها غلام



من سنّه أو توأم له . ومثله كانت ضفائر شعرها الفاحمة  
السبلة تتدافع خلفها لسرعتها . والتحم العاشقان بعد  
ركضتها المجنونة في عناق طويل وضمة خرساء باهرة .  
حتى إذا استردّا الأنفاس ، وعاودت قلبيهما دقاتهما  
الطبيعية ، تبادلا النظرات . ورأت « شيرين » في عيني  
خطيبها شروداً بعيداً وكأبة إلا أنها ، في لحظة من  
نشوتها ، ظنّت أنّه إنّما أقبل ليزفّ إليها بشرى قرانها  
الوشيك ، وأنّ الفرحة هي التي أخرست منه اللسان .  
ولكنّه لمّا سبقها فجأة بفكّ ذراعيه القويتين عن قدّها  
الرشيق ، توقّعت شراً قريباً .

– تحبّينني يا « شيرين » ؟

وبحدّس المحبوب الذي قلّما يخطيء ، رأت الشرّ  
الذي توقّعتّه يذرّ قرنه خلف هذا السؤال الذي طالما  
سمعتّه منه ، وسكرت به ، وأحبّت تكراره من شفّيته .  
واستنجدت « شيرين » بكلّ ما تبقى لديها من قوّة  
وإرادة ورباطة جأش ، وأجابته من غير أن تفارق بسمتها  
الرائعة زاوية شفّيتها :



عروسا النهر

— بعدد النجوم ، وحبّات الماء في «الفرات» ، وذرات  
التراب على مدى شاطئيه ، أحبك يا حبيبي !

— حتى إذا اقتضى الأمر أن تموت حبّاً بي يا حبيبتي ؟

— أحبك إلى ذلك الحدّ يا «ناهير» ، وأكثر . ولكن

هل لي يا حبيبي أن أعرف السبب ؟

واحتضن وجهها الصغير المحبوب بين كفيه  
الضخمتين ، وتأمّلها طويلاً :

— تحبّيني حتى الموت ، ومن غير أن تحاولي معرفة

السبب يا «شيرين» ؟

وطفحت مقلتاها السوداءوان بلؤلؤ الدمع :

— أحبك «ناهير» حتى الموت ، ومن غير أن أعرف

السبب يا حبيبي .

— إذن ضمّني إلى صدرك يا حبيبتي ، ودعيني

أطبق أجفاني عليك ، لأنّ مياه النهر العميق تناديننا بحنين  
كبير إلى فراشها الوثير .

وبقلب واحد ، وحبّ واحد ، ارتقى الاثنان ، كتلةً

واحدة ، في مياه النهر العميقة ، فغيّبتهما إلى الأبد .

وعلى الضفة المقابلة كان صيّاد عجوز يشهد أوّل

عروسين يزفّان «للفرات» !

\*

وكان في «أورخوي» حزنٌ عظيم على «ناهير»

و«شيرين» لم تشهد له المدينة مثيلاً من قبل . سبعة أيام

ظلّت النساء يبكينها ويندبنها بترانيم «الشيرو» الشجيّة ،

ورقيق المراثي . وعجب الجميع كيف يُقدم على الانتحار

فتى وفتاةٌ وهما الحبّ والجمال ، والمال والجاه ، وكلّ ما

يشتهيّه إنسانٌ في الحياة . الكاهن الأكبر «زاديق» ظلّ ،

وحده ، محتفظاً بالسّرّ ، حتى نهاية اليوم السابع لأحزان

المدينة . ثم باح به لزوجّه وهو يشرق بالدمع ، فعاتبته

باكيةً شاكيةً :

— ولكنّ كيف لم تحاول أن تردّ حكم القضاء عن

ولئك الوحيّد ، وزينة فتیان «أورخوي» ، بما لديك

من دالّة عند «جلجامش» وسلطان ؟



- لأن سلطان نزواته عليه أقوى وأدهى أيتها  
الزوجة الطيبة . تقولين كيف لم أحاول ؟ بلى ، حاولت .  
وفكرت بان أهرع إليه ، قبل أن يحجم القضاء ، وأمرغ  
رأسي بقدميه ، وأقبل ركبتيه ، كي لا يختطف من ولدي  
عروسته ...

وزعقت « نهرين » غاضبةً مقطّبة :

- أنت « زاديق » ، كاهن « أورخوي » الأكبر ، تمرغ  
الرأس بقدمي « جلجامش » ؟ تركع أمامه ؟

- وهذا ما جعلني أحجم ، وأؤثر حكم القضاء وموت  
ولدي ، على الإهانة الكبرى والذلّ الفظيع .

ونقلت زوجة الكاهن الأكبر السرّ إلى صديقاتها  
والخادومات ، فالتقطته آذان المدينة كلّها .

## ثورة في « أورخوي »

وكان ، بعد الحزن الكبير على « ناهير » و« شيرين » ،  
سخطٌ جماعيٌّ أكبر في « أورخوي » . لا بل كان هناك  
تذمرٌ وتمردٌ وشبه ثورة ضدّ السلطة الغاشمة الحاكمة  
بأمر الإله .

فتشاور في أمر « جلجامش » ، حكماء « أورخوي » ،  
السبعة ، وكهنة الإله « آنو » كبير الآلهة . وتساءلوا بعد  
جدالٍ وتقاش طويلين : هل يُطيحون سلطان  
« جلجامش » الجبار العاتي ، أم يتركون أمره للآلهة ؟  
وقال « زاديق » الكاهن الأكبر بعد فترة صمت :

- إن الشعب يعشق في « جلجامش » الجمال والقوّة  
والحكمة إلى حدّ عبادته ، ولكنه يكره فيه الجور والظلم

والطغيان إلى حدّ التمرّد عليه . وبما أنّ ثلثيه من إله كما  
تعرفون ، فليس لنا سوى الآلهة لتدبّر أمره .

وعقب الشيخ « يَمّا » رئيس الحكماء السبعة :

— أمّا ثلثه البشريّ فنتدبّره بحكمتنا نحن .

وكاد الجميع يُغربون في الضحك لولا أنّ المتحدث  
هو الشيخ الحكيم الذي يعرفون .

وبصوت واحد ، وروح واحدة ، رفع الكهنة  
والحكماء السبعة هذه الصلاة للإله « آنو » رئيس الآلهة :

« آيها الإله « آنو » ، ياربّ « أورخوي » ،

يا من خلقت الوحش القويّ الجبار ،

الذي لا يضاهي جماله جمالُ

ولا يضارع فتك سلاحه سلاحُ ،

إنّ « جلجامش » هذا ، ياربّ ،

الذي هو سور « أورخوي » وحاميها ،

لا ينبغي يضطهد أبناءها وبناتها .

ألا آيها الربّ القدير ،

مُرّ « أورورو » العظيمة

أن تخلق غريباً « جلجامش »

يمثله في القوّة والبأس ،

ويحاكيه في الروح والتفكير ،

وقلباً عاصفاً مثل قلبه أعطه ياربّ ،

ليشتبك في صراع على الدوام

فتنهنا « أورخوي » بسلام ... »

وبعد أن فرغوا من الصلاة قال « يَمّا » ، شيخُ

الحكماء السبعة وبحرهم العميق في المعارف :

— بما أنّ « جلجامش » ثلثاه من إله وثلثه الباقي من

إنسان ، ففي هذا الجزء الأصغر يكمن الشرّ الأكبر . أمّا

كيف نتدبّر هذا الجزء الإنسانيّ فيه ، الذي يؤرث عنده

الشرور إلى حدّ الاعتداء على رعيّته ، فهذا لن يكون طبعاً

بإطلاقها وتحريرها ، وإنّما بتحريره هو منها . فالإنسانُ

الجديد الذي ستخلقه « أورورو » — هذا إذا لبّت الآلهة

طلبنا — هو وحدّه قادرٌ على تحرير « جلجامش » من

غرائزه ونزواته ، وحيويّته الحيوانيّة ، ليس فقط



بالتلاحم معه في صراعٍ مستميت قد يكون فيه هو الغالب  
أو المغلوب ، وإِثْنَا بتصادقه معه . فعندما ينقلب الخصم  
العنيد إلى صديق له حميم ، ينصرف « جلعامش » عن  
جنونه الشرير إلى جنون من جنس آخر كجنون الصيد ،  
والسفر ، والمغامرات ، والفروسيّة ، واللهو البري ،  
خارج أسوار « أورخوي » . وهكذا ترتاح « أورخوي »  
من شرّ « جلعامش » وتستفيد من خيره ، لأنّه ، بآية  
حال ، حامينا وسورنا المنيع ، وسوف يظلّ أحكمنا  
جميعاً . وأسفاره في المستقبل ستزيده حكمة ولا ريب ،  
لأنّ الأسفار ، كما تعلمون ، تزيد الحكيم حكمة .

## « أنكيدو »

وبلغت صلوات كهنة « أورخوي » وحكمائها السبعة  
عرش الإله « أنو » ، فاوعز إلى الإله « أورورو » أن  
تخلق نداءً « لجلعامش » ونظيراً له في القامة ، والحكمة ،  
والقوّة البدنيّة . وراحت الإلهة تفكّر في صنع هذا  
الإنسان على صورة الإله « أنو » ذاته ومثاله ، ويتحلّى ،  
فضلاً عن ذلك ، بفضيلة إله الحرب « نينورتا » .

وفي يوم من أيّام الربيع ، ونيسان يكسو ضفّتي النهر  
العظيم بالسندس البهيّ ، ووحوش الغاب في صمت وذهول  
كانها تترقب الخلق العجيب الذي سيبدّد وحشتها  
 ويفهم لغتها وتفهمه ... في هذا اليوم الفريد بين الأيّام ،  
نزلت « أورورو » من عليائها وغطّست ذراعها الفضية

عميقاً في مياه « الفرات » ، والتقطت حفنة من طين بارد  
نقيّ ورمتها في البريّة ، فصارت إنساناً سوياً دعتّه  
« أنكيدو » ، أي « صنيع الإله وشبيهه » .

وكان « أنكيدو » بهيّ الطَّلعة ، خارق القوّة ،  
ونبيلاً جليلاً كأنبل ما يكون إنسانٌ خلق على صورة  
إلهه ومثاله : مارد الجسم خشنه ، يتدلّى شعره الطويل  
على كتفيه كصفائر النساء ، وينوس ويتأوج كشعر  
إلهة القمح « نيسابا » . وكان جسمه مكسوّاً كذلك  
بالشعر كـ « سموقان » إله الماشية . لا يعرف شيئاً عن  
العمران ، ويجهل حتى الإنسان .

وكان « أنكيدو » يقات بالثُّمار وعشب التلال كالغزال  
البرّيّ ، ويعيش مع السباع فينهل من مشاربها ،  
ويشاركها ألعابها الوحشيّة ؛ فتعلّم هكذا سائر حيلها ،  
ووقف على ضروب مطاعمها ومشاربها ، وألمّ بلغتها  
واقصص آثارها الخفيّة ، ممّا جعل حواسّه تزداد  
رهافةً : يسمع كلّ همس ، ويتنشّق الروائح من بعيد ،  
ويخرق بصره الحديدُ عتمة الليل الحالكة . وعرف كذلك

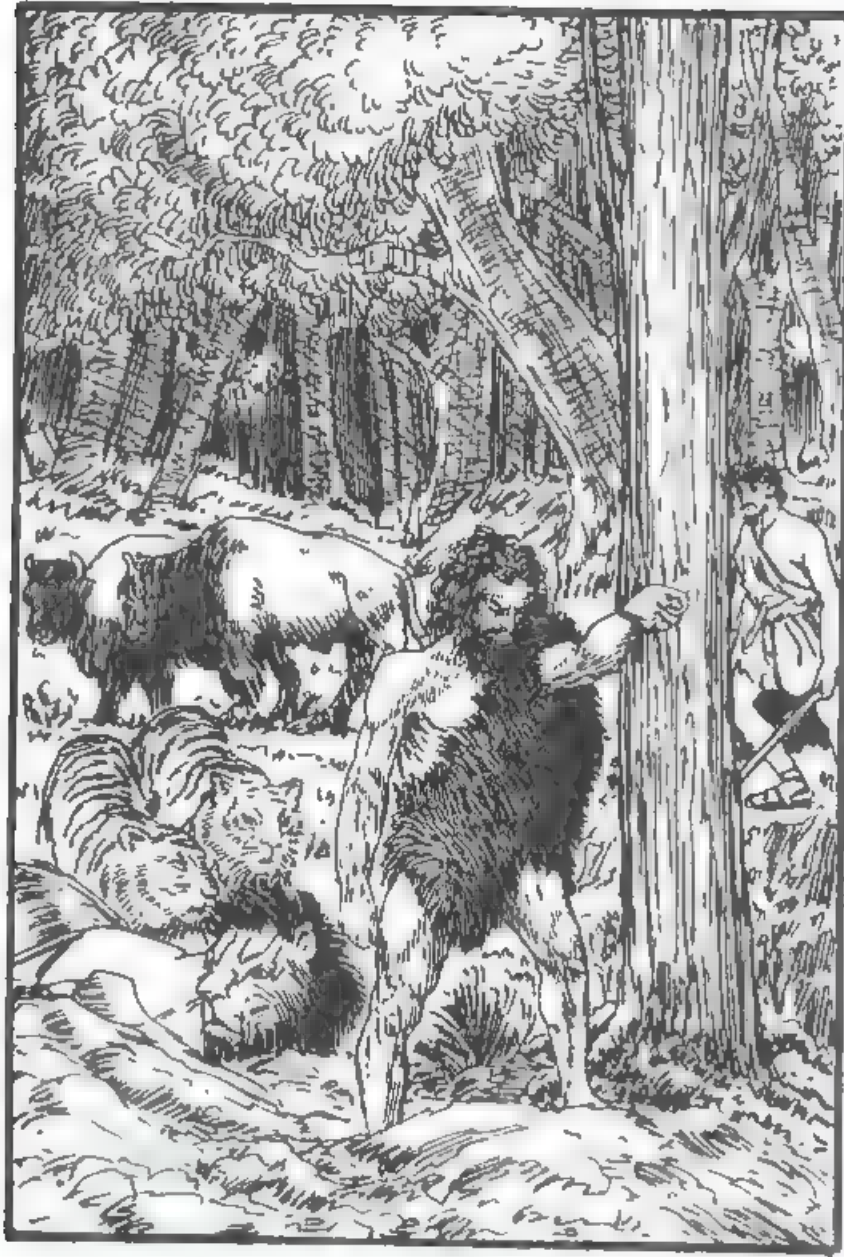
كيف يتعهّد الحيوانُ مواليده بالتدريب والتدبير ،  
وكيف يتداوى إذا مرض ، ويدفن جيفه حين يموت ،  
وكيف يختبئ ، ويتقي أعداءه وعوامل الطبيعة في كلّ  
الفصول . وألف « أنكيدو » بعضَ الحيوانات فاستأنس بها  
وأتخذها أصدقاء له وأعواناً ، وتحاشى البعض الآخر  
وتجنّبه بسبب من شرّة وشراسته ، وغدره وسمومه الفتّاكة ،  
كالصلّال والأفاعي والعقارب والعناكب السامة وغيرها .  
وحذق الكثير من فنون حيوان الغاب ومهارتها ،  
كالهجوم والدفاع ، والكرّ والفرّ ، والتصديّ والبطش ،  
حتى إنّه فاق بعضها حيلة وخفّة ومرونة ؛ فبرع بالقفز  
والوثب والركض ، ومهر بلفّ الحبال ، ونصب  
الفخاخ ، ورشق السهام ، وقذف الصخور ، والضرب  
بالعصيّ والجذوع والمِقلّاع . ثم كان أن اهتدى مع  
الزمن إلى النباتات الشافية للأمراض الداخليّة ، فدأوى  
الجروح والقروح الناعلة برحيق الأزهار ، وعصير بعض  
الأعشاب ، ممّا جعله سيّد الغاب بلا منازع .

وبينا « أنكيدو » يلاعب في أحد أيام الصيف القاذطة

غزالاً برياً ، ويتسابق معه في ممرٍ ظليلٍ عبر الغابة ،  
شاهده يسقط في حفرة ، في بعض الطريق ، ويغيب عن  
نظره ، فاستشاط غضباً وبربراً بصوت أجفل حيوان  
الغاب وأرعبه . وبعد أن أنقذ الغزال الساقط راح يقتلع  
صخوراً لا يقوى عشرات الرجال على زحزحتها ،  
ويرميها في تلك الحفرة ويتبعها بأشجار يقتلعها من  
جذورها .

وكان الصياد المعروف «ياشير» يرقبه من مخبئه  
خلف الدّغل ، وقد أخذ منه الرعب والعجب كل ماخذ .  
ثلاث مرّات على التوالي رآه يطارد الغزال بسرعة  
الغزلان ، ويقطع الشباك التي نصبها لطرائده كأنها القطن المندوف . وراه كذلك  
يقتلع الصخور والأشجار من الجذور ليطمر بها الحفر  
التي أعدّها الصياد لصيده . وهاله ما أبصر ، وطار يسبق  
الريح ليخبر أباه ؛ فأرتجّ عليه حين وقف حياله صامتاً  
وشباكُه المقطّعة ترجف بين يديه . فصاح به أبوه :

— ويحك ! ماذا دهاك ؟ ولم امتّع لوّنك



« انكيلو » وسط الغابة



وُشِلْتُ منك الأطرافُ واللسان ؟ هل لسمعتك أفعى ،  
أم تعقبك أسدٌ ؟ هيا ، تكلم !

وبكلام مترجرج ، متقطع ، راح «ياشير» يروي لأبيه  
القصة :

- أبي ، رأيت في الغابة رجلاً لا كسائر الرجال :  
بطول «جلجامش» ، ومهابته ، وقدرته . ثلاثة أيام على  
التوالي رأيتُه ، وفي كل مرة يأتي من التلال ماراً بحقلك ،  
ليَرِدَ الماء ويمارس هوايته مع الحيوانات ...

- يمارس هوايته مع الحيوانات ؟ أي نوع من الناس  
هذا ؟ وما هوايته ؟

- إنه يلاعب الغزلان يا أبي ، ويتسابق معها ،  
ويسبقها ...

- إنسان بقدمين ويسبق الغزال ؟

- وحقَّ الإله «شمش» يا أبي ، إنه أقوى رجال  
الدنيا . لكأنه أحد الخالدين هبط من السماء . ألا إنه  
يحبُّ التلال مع السباع ، ويأكل الأعشاب ...

- يأكل الأعشاب ؟ إنسان يأكل الأعشاب ؟

- بأم عيني هاتين رأيتُه يقضم حزمة من العشب . لا  
تظننني مخبولاً يا أبي . إني أخاف الذهاب إلى هناك مرة  
أخرى ، إذ لن أجرؤ على الاقتراب منه . لقد طمر  
بالصخور وجذوع الشجر الخندق الذي حفرته . ثم انظر  
بعينك لقد قطع شباكي كما لو كانت من خيوط  
العنكبوت إن هذا الإنسان الوحشي صديق للحيوان الذي  
أصطاد ، فهو يعاونه على الإفلات من يدي .

واستشارها في مهام الملك وغيرها من الأمور التي تستعصي عليه ، رغم حكمته الفائقة وتبحره في سائر المعارف - وأخذ يقصّ عليها حلمه :

- رأيتني يا أمّي ليلة البارحة - كان ذلك بعد منتصف الليل بقليل ، ونور القمر يملأ غرفتي بشكل عجيب - رأيتني وسط حلقة من رجالي الأبطال ، وأنا في غاية البهجة والحبور ... وكنا نسير خلال الليل تحت فلّك مرصّع بالنجوم ، حين سقط من السماء نيزكٌ كأنه الإله « آنو » . سقط أمامي ، وعبثاً حاولت زحزحته ، لثقله الهائل . وعند ذلك أقبل سكّان « أورخوي » جميعهم ليروه ؛ فازدحم حوله الرّعاع ، وتدافع الأشراف والنبلاء جماعات جماعات ، ليقبلوا أطرافه . ورأيتني يا أمّي مجذوباً إلى ذاك النيزك . وهبوا جميعاً لمساعدتي ، فجذبته نحوي وحملته إليك . فقامت أنت ، وأعلنته بنفسك أخاً لي .

وقالت أمّه « ننسون » ، التي وهبت حكمة عظيمة :  
- إنّ ما رأيته يا ولدي هو هذا : فنجم السماء الذي

## حلم « جليجامش »

كان الليل قد تقدّم ، وتكبّد قمرٌ منيرٌ قبة السماء ، تكاد أطرافه المخملية تلامس الطبقة السادسة لمعد « آنو » ، كأنما ليرعاه ويباركه بنوره الدافئ . وكان قصر « جليجامش » ، الذي يتحلقه بأسقُ النخل ، وتطلُّ منه الشرفات على « الفرات » ، يتلقّى فيضاً من نوره ، يواكبه خرير النهر الخالد . وكم كان بطيب « جليجامش » أن ينام على ذيّاك الخريز الشبيه بمنّاغة الأمّهات لأطفالهن قبل النوم .

في تلك الليلة رأى « جليجامش » حلماً أفضّ مضجعه وأطار قلبه خوفاً . وفي باكر الصباح استدعى أمّه الإلهة « ننسون » العارفة بكل شيء - وكثيراً ما لجأ إليها

انحنيت عليه هو صديق لك قوي ، صديق يعين الصديق  
عند الضيق . وإنه لأقوى المخلوقات المتوحشة طرّاً ...  
وليدُ المراعي الخضراء ، وربيب الجرود والمرتفعات  
الموحشة ... وعندما تقابله ستسعد بلقياه ، لأنّ قوّته  
تضارع قوّة أحد الخالدين . هذا هو تفسير حلمك  
يا ولدي .

فقال « جلعامش » لوالدته فرحاً :

- إنه الحظّ وافاني !

وأحسّ « جلعامش » في صباح ذاك اليوم برغبة  
ملحة تدفعه إلى حديقته للقيام بتزهة فيها . وللمرّة الأولى  
لم يشعر بحاجة لتناول فطوره . كان فرحاً على غير عادته ،  
وقد استهوته الخضرة حوله والأزاهير كما لم تستهوه من  
قبل ، لا بل كانتها لم توجد من قبل على الإطلاق . وأحسّ  
بحركة خلفه ، فاستدار ، فإذا أحدٌ حراسه يأتي إليه  
فيخبره بأنّ الصياد « ياشير » ووالده الكهل واقفان بباب  
القصر يريدان أن يُسرّاً إليه بأمر في غاية الخطورة ، بأمر  
لا يمكن تأجيله بحال من الأحوال .

وفي فيء شجرة نخل وارفّة الظلّ ، راح الصياد « ياشير »  
ووالده يرويان ، راكعين ، الخبير الذي لا يمكن تأجيله  
بحال من الأحوال ، بينما « جلعامش » مستند إلى جذعها يستمع  
إليهما باهتمام بالغ .

وقاطع أحدهما الآخر غير مرّة ليفوز بشرف السبق  
في رواية الخبر المثير ، حتى قال الوالد أخيراً :

- رأيت البارحة أيّها الملك العظيم ... أو بالأحرى  
رأينا نحن الاثنين ، أنا وولدي « ياشير » ... لا ، بل عفوك  
أيّها الملك ، لقد رأى ولدي « ياشير » ...

فقاطعه « جلعامش » :

- إذن دَعْ « ياشير » يتكلّم أيّها العجوز  
الأخرق !

وبعد المقابلة ظلّ كلام الصيادين يضحّ في سمعه :

- رجل ، أيّها الملك ، ولكن أيّ رجل !

- بطول هذه النخلة وأطول .

- يأكل العشب كالحيوان .



- ويسبق حتى الغزلان .

- يقطع الأشجار من الجذور .

- ويخلق الأسد كالعصفور

ولم ينم « جلجامش » تلك الليلة ، ولا في التي بعدها .  
وظل يتساءل : أيمكن أن تخلق الآلهة إنساناً شبيهاً به  
بالحكمة والقوة ، يزاحمه بالملك ؟

أليس هذا حقّه وحده ، ووقفاً عليه دون سائر  
الناس ؟

وحق قول أمّه « نفسون » بأنّ هذا المخلوق الجبار  
سيكون عوناً له وصديقاً لم يُرحه ولم يطمئنّ به . وفكر  
أول الأمر باستدعاء جميع حكمائه ، والكهنة ، والعرفاء ،  
ليستشيرهم بأمره . بيد أنّه طرد الفكرة ، وذهب بنفسه  
إلى أمّه ينقل إليها الخبر كما سمعه من الصيادين . فقالت له  
هاشّةً مغتبطة :

- لقد تحقّق حلمك يا ولدي ، وصحّ تفسيري  
له . أبشّر ، فهذا هو الصديق العتيد الذي توقّعتَه لك !

ولكنّك توقّعت لي إنساناً حيواناً ، وهو أقوى  
منّي بكثير !

- إن يكون كذلك . سنجعله إنساناً .

- ولكن كيف السبيل إلى ذلك يا أمّي ، وهذا  
الإنسان المتوحّش يسبق الغزلان ، وياكل العشب ، ويقطع  
الأشجار من الجذور ؟ ...

- لا عليك يا ولدي . أرسل أولاً في طلب الصيادين  
الذين رأياه وأخبراك عنه ، وأنا ذاهبة لإحضار « تamar » .

- « تamar » ؟ وما دخل هذه المرأة في الأمر ؟

- لتروض حيوانك الجميل . حكمة النساء دَعها  
للنساء يا ولدي .

وبعد ثلاثة أيّام كان يمثّل بين يدي « جلجامش »  
الصياد « ياشير » ، وأمرأة في غاية الجمال هي الراقصة  
« تamar » . وكانت « تamar » تضارع الرّبة « عشتار »  
حسناً ورشاقةً وحلاوة حديث ، ومثلها كانت خبيرة  
بفنون الحبّ .

وقال « جلعامش » يوجه الكلام للثنين ، وهو  
يحدث دوماً في وجه « تamar » :

— ستنطلقان الآن معاً إلى « غابة الوعول » ، إلى حيث  
ير « الفرات » في جريانه من جهة الشرق . إنها تبعد عن  
« أورخوي » مسيرة ثلاثة أيام . « ياشير » يعرف المكان  
جيداً . ستختبئان خلف الدغل ، حتى إذا قدم الإنسان  
الوحش ليريد الماء كعادته ، اسبقيه أنت إليه يا « تamar » ...  
فما إن تقع عينه على مفاتنك حتى يقنع في حبك  
وحبائك .

## « تamar » و « أنكيس »

كان الفجر قد آذن بالزوغ ، وبدأ حيوان الغاب ينفض  
عنه النوم ، ويتحرك ، ويسعى من مخابئه لينشد قوت  
يومه ، شانه في ذلك شأن الإنسان . وراح « ياشير »  
و « تamar » يتأملان من مخبئهما هذا المشهد العجيب ،  
مشهد الطبيعة في يقظتها . وكانت « تamar » مأخوذة به ،  
وقلبها يقرع صدرها رهبة ورغبة : فهي للمرة الأولى  
تشهد هذه الطبيعة الساحرة ؛ لقد اعتادت هذه الراقصة أن  
تعيش في ظلمة الهياكل الباردة . أما الحب ، أما السحر ،  
أما الانتشاء الأكبر ، فتغدقها الطبيعة ، هنا ، بسخاء ما  
بعده سخاء ، في مهرجان الأنوار والظلال ، والمياه  
والخضرة ، وعطر النبات ، وموسيقى الغاب التي لم تعزف

مثلها ناياتٌ ، أورخوي ، وقيثاراتها الفضيّة .

وصاح « ياشير » :

— « تamar » ، لقد أقبل وحشك الجميل !

غير أن « تamar » كانت ما تزال مسحورة بنشوتها الحسيّة ، سكّري باريج الحشائش والأزاهير ، لا تسمع سوى نشيد الغاب المظفر . وحين صدم سمعها ثانية قول « ياشير » انتفضت كالمتفيقة من حلم جميل . وكانت الغابة حولها ترين عليها سكينّة المعاند . وللعرّة الأولى شعرت بالحجل من التعرّض لأحد الرجال ، وهي التي أحبّت منهم الكثيرين في « أورخوي » . لقد انتابتها فجأة ، ومن غير أن ترى الحبيب القادم ، أحاسيس العروس حين تُزفّ لعروسها في هيكل الحب الطاهر .

وعاد الصياد يلحّ :

— أسرعي « تamar » ، حبيبك أقبل من التلال البعيدة لا تخجلي .

ورأت « تamar » ، أنكيدو ، يدلف نحو المكان ، في

موكب مهيب من حيوانات الغاب ، وهو يتألق كنجم في كامل قوّته ورجولته

وانتشت بسحره . ورأت نفسها ، ودونما إرادتها ، تنطلق أمامه ، لتنضمّ حيواناً أليفاً إلى قطيع الحيوانات الذي يصطحب .

ورآها « أنكيدو » ، ووقف يتأملها بذهول وهيام ، ومعه وقف رفقاؤه الطّيباء والوعول والنمور والأسود . لم يرَ في حياته بين وحوش الغاب مثلاً هذا الحيوان الغريب الرائع الجمال . لكأنّه نجّم له ، هكذا ، بفتّة ، من زهر الأقحوان ، أو انبثق من شجر الحور الرّيان على مجاري المياه ، أو من حقل الزنبق ، لأنّ في هذا المخلوق الجميل من الرشاقة ، وامتشاق القدّ ، وبياض البشّرة ، والبهاء والنقاء ، ما لهذه جميعاً ، وأكثر !

وأحبّت « تamar » ، « أنكيدو » ، وأحبّ « أنكيدو » ، « تamar » . ولبثا معاً في الغابة مدّة من الزمن لا هي بالطويلة الطويلة ، ولا بالقصيرة القصيرة ، ظلّاً يتبادلان خلالها الحبّ ، ويتبادلان الكلام الرقيق الذي علّمته إياه



من جملة ما علّمته من آداب الناس وسلوكهم وعوائدهم.

وهكذا نسي « أنكيدو » مسكنه في الجرود ، وسلا  
رفقاه الحيوانات ، وزايله بعض قوته البدنية كذلك .  
فحين هم ذات صباح بمسابقة غزال صغير ، على جاري  
عادته ، وجد أن قوته تخونه ، وركبتيه تخذلانه ، وأنه  
فقد رشاقته . لا بل أحسّ كأن جسمه مقيد بالجمال  
والذي أحزنه بخاصة هو أن الحيوانات بدأت تنفر منه  
وتولّي الأدبار بحفلة كلما التقت به . إلا أنه شعر بأن  
قوة أخرى حلت محل قوته البدنية : لقد شعر بأنه ازداد  
حكمة وفطنة ، وبأن قلبه عمر بأفكار الرجال . وإذا به  
يعود من ركضه خلف الغزال الشارد ، فيقعد بجوار  
« تamar » ، عند قدميها ، ويصغي إلى أقوالها بحب واهتمام .  
قالت له :

— لقد أصبحت إنساناً حكيماً يا « أنكيدو » ، صرت  
شبيهاً بالآلهة ، فعلاًمَ ترغب بمحاربة الحيوان ومطاردة  
الغزلان فوق التلال ؟ تعالَ معي يا حبيبي . سأخذك إلى  
مدينة « أورخوي » المحصنة الأسوار ، وإلى معبدها

المقدس ، معبد « عشتار » و « أنو » إلهي الحب والسماء .

— ولماذا تريد أن أخذي إلى هناك أيتها المحبوبة  
« تamar » ؟

— لأن هناك يعيش « جلجامش » الفائق الجمال ،  
والخارق القوة ، الذي يبسط سلطانه مثل ثور وحشي  
فوق الناس جميعاً .

وشعر « أنكيدو » بالإهانة . جرحت رجولة  
« جلجامش » الفائقة كرامته ، إلا أنه عاد فاحسّ  
بحاجته إلى صديق مثله يجاريه بالقوة ويفهم قلبه ، إلى  
إنسان يأنس إليه بعد أن فقد صداقته للحيوان ، فيبادله  
الرأي ويشاركه الحوار . وبلهفة كبيرة قال « لتamar » :

— هلمّي أيتها المرأة وخذييني إلى ذاك المعبد المقدس ،  
إلى بيت « أنو » و « عشتار » . طيري بي إلى « جلجامش »  
الذي قلت إنه أقوى الناس جميعاً .

— ولماذا تريد أن آخذك إليه بهذه السرعة ؟ لتنازله على

طريقتك الوحشية القديمة؟ ألم تتروض بعد يا «أنكيدو» ،  
يا حيواني الجميل ؟

وأغربت « تamar » في الضحك . وظنّ « أنكيدو »  
أنها تسخر منه فزجر :

— أجل ، سأتحداه وأنازله ! سأصرخ عالياً في  
« أورخوي » لكي يسمعي الجميع : « أنا الذي وُلِد في  
الجرود ، أنا هو الأقوى » .

— إذن تعالَ معي لآخذك إليه . أعرف قصره جيداً .  
قصره سيسحرك بارتفاعه ، وكذلك الناس هناك . الناس في  
« أورخوي » يا «أنكيدو» يلبسون أفخر الثياب ،  
ويتخطّرون بأهليّ الحلال . وكلّ يوم عندهم مقدّس ، وكلّ  
يوم عيد .

— وهل عندهم فتيان أقوياء ، وفتيات جميلات مثلك  
يا « تamar » ؟

— ستدهشك رؤية فتيانهم وفتياتهم إنهم رائعو  
الحسن .

وحين رأت « تamar » أن « أنكيدو » يطير فرحاً  
لأقوالها أردفت :

— إيه «أنكيدو» ، أنا أعرف أنّك تحبّ الحياة بكلّ  
جوارحك . كيف لا وأنت ربيب الغابات ، وقد تكحّلت  
عينك ، أوّل ما تكحّلتنا ، بنور الفجر وزرقة السماء  
وخضرة البراري ، وتشنّفت مسامعك ، أوّل ما تشنّفت ،  
بنشيد الغاب وخرير السواقي ؟ أنا أعرف أنّك ستسرّ  
« بجلجامش » ، لابل وتعشقه ، لأنّه هو أيضاً مثلك رجل  
قويّ ، ومحبّ الحياة .

وضحكت الراقصة ثانية لتثير حفيظته ، وقالت  
بتخاّبث :

— إلّا أنّ «جلجامش» أقوى منك بكثير  
يا «أنكيدو» ، فحذار أن تتبجّح أمامه ، لأنّ الآلهة  
« أنو » ، و «أنليل» ، و «أيا» ، قد حبّته بحكمة فائقة ،  
وقوّة لا تصارع ، وحيويّة لا نفاد لها . إنّ «جلجامش»  
يا «أنكيدو» لا يعرف معنى الراحة لا في الليل ولا في  
النهار . وسوف أريك إتياء عمّا قريب . ستبهرك رجولته

المتألقة ، ولن تشبع عينك من التفرس في ملامحه الفتانة ،  
لأن تلك التي ولدته هي الإلهة « ننسون » القوية كبقرة  
وحشية .

وتسأل « أنكيدو » وقد دهش لأقوال « تamar » :

— وهل يعرف « جلجامش » بوجودي هنا ، أو

بقدومي إليه ؟

— إنه يعرف كل شيء . هيّا انفض الآن من على  
الأرض التي هي مفترش الرعاة .

فامتثل « أنكيدو » لأمرها ، وقد وقعت أفوالها في قلبه  
موقع الرضا . ومزقت « تamar » ثوبها شطرين ، فاكتفت  
هي بشطر ودثرت بالباقي « أنكيدو » . ثم أخذت بيده كما  
تأخذ الأم بيد طفلها ، وسارت به إلى حيث يخيم الرعيان  
ويمدون موائدهم .

فتحلق هؤلاء حوله يتأملونه بفضول ، وذهول ،  
لأن جسمه المضلل المكسوف بالشر كان يدل على أنه  
إنسان متوحش . وقدّموا له خبزاً وحليباً ليروا كيف

يكون تصرّفه بإزائهم . وعرف « أنكيدو » أن الذي  
وضع أمامه إنما هو طعام : الحليب عرفه من لونه  
ورائحته ، غير أنه كان جاهلاً بالخبز لأنه يراه للمرة  
الأولى . وظلّ ينظر إلى الاثنين متردداً محتاراً ولم يطعم  
أحدهما ، لأنه لم يعتدّ شرب الحليب إلا مصّاً من الأثداء ،  
ولا أكل يوماً طعاماً يحمله .

فقالت له المرأة بتودّد وهي تقدّم له الخبز والخمرة :

— كل هذا الخبز يا « أنكيدو » ؛ إنه قوام الحياة .  
وإذا كنت لا تحبّ الحليب فاشرب من هذه الخمرة المنعشة .  
فالعادة هنا أن يقدم هذان الصنفان للضيوف .

فاطمأن « أنكيدو » لأقوالها ، فطعم من الخبز  
واستساغه ، وعلّ من الخمرة القوية فجئن بها جنوناً .  
وأقبل على الاثنين بنهمه المعبود حتى ارتوى وانتشى ،  
والرعيان من حوله يضحكون ويمعجبون من قابليته . من  
الخمرة وحدها شرب سبعة قرّب . وانتظمه الجبور  
والانشرائح ، ورقص قلبه من الطرب ، والتمتع وجهه .  
ثم اغتسل ودهن جسمه بالزيت وصار إنساناً سوياً .



وحين تدثر بالثياب وخرج للرعيان بهندامه الجديد 'ظن'  
عروساً في ثياب عرسه .

وتقلد 'أنكيدو' السلاح القاطع ، وأخذ بعد ذلك  
يطارد الأسود ، ويصطاد الذئاب ، فيردّ غائلتها عن  
القطعان ، ممّا جعل الرعيان يهناون بالنوم ليلاً  
وينعمون براحة البال نهائياً .

وهكذا بات 'أنكيدو' ، الذي لا يدّ له في القوة  
والشجاعة ، حارس الرعيان وحامي قطعانهم ضدّ  
الوحوش الكاسرة . وكان سعيداً بحياته الجديدة .

## « أنكيدو » يتحدث « هيلياميت »

وبينا 'أنكيدو' يقوم ذات يوم بجرامته على جاري  
العادة ، وزوجه 'تامار' جالسة بقربه تتأمله وتتماهى من  
رجولته ، إذا برحل غريب يقبل صوبها وقد بان عليه  
الإعياء الشديد من طول السفر .

فقال 'أنكيدو' : « لتامار » :

« تامار » ، أسرعي إلى هذا الرجل واطلبي إليه أن  
يأتي إليّ . أريد أن أعرف سبب مجيئه .

ولما أتت بالرجل الغريب سأله 'أنكيدو' :

— ما الذي أتى بك إلى هنا أيّها الرجل ؟ إنك ، ولا  
شكّ ، آت من مكان بعيد ، فمشقة السير الطويل بادية على  
وجهك .

— أجل يا سيّدي ، أنا قادم من مكان بعيد . ومن

يهرب من مكان بعيد لولا الجور والظلم؟ إن «جلجامش»،  
يا سيدي، قد طغى وعاث الفساد في الشعب، فاستباح  
المحرّمات واعتدى على الحرّمات. وقد لبّى الشعب  
بأسره دقات طبله.

— وماذا ينبغي من الناس بدقات طبله؟

— يريدون أن يجتمعوا حوله ليلبّوا طبله.

— وما طبله؟

— أن يتزوج كل ليلة عروساً. إنّه يدّعي أن ذلك  
حق شرعيّ له منذ أن وُلد.

— والشعب، هل يقرّ له بهذا الحق؟

— الشعب يقرّ له بذلك على مضض. الشعب أعمى

يا سيدي، بلا وعي، يؤخذ بالتشرّعات، تجوز عليه  
الآباطيل. وهو يعتقد أن هذه إرادة الآلهة وحكمها  
الذي لا يُردّ!

وامتقع وجه «أنكيدو» لدى سماعه هذا الكلام،  
وطمان الرجل قائلاً:

— سأذهب في الحال إلى حيث يسطر الطاغية  
«جلجامش» سلطاناً على الشعب، وسوف أتحدّاه بقوة  
وأصرخ عالياً في «أورخوي»: «أنا أنكيدو قد أتيت إلى  
هنا لأبدل النظام القديم وأغيّر الوضع القائم، لأنني أنا  
الأقوى هنا».

ووطّد «أنكيدو» العزم على ترك حياة الرعيان إلى  
الأبد، والتوجّه إلى «أورخوس» لوضع حدٍّ لمطامع  
«جلجامش». لقد حَزَّ في نفسه وهالَه، هو الذي عايش  
الحيوان وعرف طباعه، أن يرى إنساناً بين الناس، لا  
بل ومليكاً لهم وُهب الحكمة والتعقل، يبيز الحيوانات  
بشرته وشراسته.

★

وهكذا سار «أنكيدو» إلى «أورخوي»، وخلفه  
«تامار» تتأثره مشفقة وخائفة عليه من «جلجامش»، هي  
التي جاءت بإيعاز منه لتصطاده، ولتوهن قواه، وتقدّمه  
له إنساناً مستضعفاً ذليلاً. لقد كبر في عينيها بلحظة

الإنسان المتوحش ، وصغر المليك الحكيم الطاغية .

كان برج الإله « آنو » يشرئبُ بجرعة مفاجئة من وسط أسوار « أورخوي » العالية ؛ وكانت طبقته العليا المذهبة تعكس نور الشمس ساطعاً وهاجاً في ذاك الصباح ، حين دنا « أنكيدو » من المدينة المحصنة . وهالته هياكلها وقصورها ، وارتفاع أسوارها ، وتساءل بينه وبين نفسه : أيكون مليكها عظيماً مثلها وهائلاً ؟ وتهيبه في قرارة نفسه . إلا أنه ، حين سار في أسواقها ورأى رجالها أناساً عاديين كجماعة الرعيان الذين عاشر ، راح يتبخر في شوارعها متباهياً مختالاً بقامته الماردة ورجولته . ولكنه وقف خاشعاً متهيّباً أمام معابدها التي تحرس أبوابها العمدة وتماثيل وحوش مرعبة لم ير لها مثيلاً في غابه . وحين بلغ الساحة الكبرى تجمهر حوله الناس فرحين جذلين ، وكانوا قد سمعوا به ، كأنما السماء هي التي أرسلته لهم محرراً ومنقذاً في ساعة ابتهاج وصلاة .

واستبدت بهم الفرحة ، وسرت بينهم قتمات\*  
ووشوشات :

- لكانه أحد الآلهة .

- إنه قرين « جلجامش » ومثيله الأوحده .

- ولكنه أقصر منه قليلاً .

- إلا أنه أقوى عظماً وأخشن هيكلًا .

- ثم فهذا فق الجرود وربيب البراري .

- ولا تنس أنه عاش على ابن الضواري .

- لقد وجد « جلجامش » أخيراً نظيره ونده .

- بيد أن هذا سيمرّفه ، ولا ريب ، حده .

وكان في « أورخوي » عيدُ « أشخارا » المقدس ، أو « عشتار » ، إلهة الحب . وكان احتفال مهيب بالزواج المقدس ، زواج الكاهنة التي تقوم بدور « عشتار » فتتزوج بملك البلاد ضماناً للخصب والإنسال .

وفي هيكل الحب انتظرت العروس قدوم عروسها . وفي موهن من الليل استيقظ « جلجامش » ، الذي يمثل دور العروس ، ويتم شطر الهيكل لملاقاة عروسه . فنجم



أمامه « أنكيديو » يعترضه ويسدّ أمامه الطريق . ولم يابه له « جلجامش » أوّل الأمر ، فحاد عن دربه ، وجاوزه ، وتابع طريقه . وحين همّ بدخول الهيكل كان « أنكيديو » قد سبقه إلى الباب بوثة سريعة ، وثبت رجله على عتبة ، وبكتفيه العريضتين وجسمه الوحشيّ انتصب واقفاً أمامه ، وجهاً لوجه ، يمنعه من الدخول .

وظنّ « جلجامش » أنّه إزاء متطفّل مغرور جاء يفتصب حقّه في هذا الزواج . ثم تذكر فجأة يوم وقف مثل هذه الوقفة بالذات في وجه الملك « انركار » وكيف قتله . وخاف أن يلقي هو المصير نفسه . وتماسكا ، واشتبكا في صراع مهول كثورين وحشيين ، استعملا فيه الأيدي والأرجل وكلّ حيل المصارعين والملاكمين والمقاتلين وعنفهم . كيف لا والاثنان جبّاران ، خيران عنيدان بفنون القتال والزال ؟ فتحطمت من عنف صراعهما قوائم الأبواب ، وارتجت جدران الهيكل ، وإلى الساحة العامة تناهى خوارهما . وأجفل النائمون في « أورخوي » ، واستيقظوا مذعورين ، واجفين ، ظنّوا منهم أن زلزالاً ضرب

حاضرتهم المقدّسة ، أو أنّ « الفرات » انتفض وفاض وتسنّم أسوارها ليبتلعهم .

ودام صراعهما حتى مطلع الفجر ، حين ثبت « جلجامش » ، في حيلة بارعة ، قدمه في الأرض ، وثنى ركبته ، وباستدارة مفاجئة خاطفة رمى « أنكيديو » أرضاً . وعلى التوّ هدأت ثورته ، ولم يشأ أن يُجهز على خصمه .

وخاطبه « أنكيديو » وهو ملقى على الأرض :

— غلبتني يا « جلجامش » ، أنا الذي غلبت الأسود والنمور احقاً لا نظير لك في الأرض يا من ولّدته « نسون » القويّة كبقرة وحشيّة . وها أنت ذا الآن تسمو فوق سائر البشر ، إذ وهبك الإله « أنليل » الملك والسلطان ، لأنّ قوتك فاقت جميع الرجال .

وتعانق الاثنان وتصافيا وتصادقا ، فتحقق بذلك حلم « جلجامش » ، وصدقت تفسيرات أمّه « نسون » له . وصارت صداقتها بعد ذلك مضرباً للمثل ، حتى قيل : « صديقان كجلجامش وأنكيديو » .

وقال « جلعامش » ضاحكاً ، وهو الذي لا تفوته  
فكرة أو إشارة من صديقه :

- لا ، بل يظهر يا عزيزي أنك أنت لم تبقَ تطيق  
الحياة الجديدة في مدينتنا . إليه « أنكيدو » ،  
أرى أن روح البراري قد استيقظت عندك من  
جديد !

- وهل في الدنيا أروع منها يا « جلعامش » ؟ أنت  
تستيقظ مع الفجر ، وتستقبل الشمس الطالعة في موكبها  
العظيم خلف الغابات والجبال العالية ، ثم تعبَ بملء  
رئتيك أنفاسَ الصباح المرطبة بالطلّ الفضي ، المعطرة  
بالزعتر والحبق والبيلسان ، ثم تمشي ، تمشي يا  
« جلعامش » ، وتقفز ، وتركض ، وتطير خلف طرائدك  
في كلّ مكان . لقد كدت ، وحقّ آلهتك ، أنسى حتى المشي  
في « أورخوي » .

وارتجت جدران القصر لقهقهة « جلعامش » الذي  
ما لبث أن عاوده وجومه ، فقطّب واستغرق في صمت

## لهو من نوع جديد

وما إن تمكّنت عرى الصداقة بين « جلعامش »  
« وأنكيدو » ، حق بات ربيب البراري والغابات يلزم  
عاهل « أورخوي » ملازمة ظلّه : فيشاركه في لهوه  
وعبثه ، ويجلس معه إلى مائدة الشراب والطعام ، يسهر  
معه ، يتنقل معه ، يلعب ويتصارع معه ، حتى إذا  
وقف على مواطن ضعفه وقوّته ، ونزواته وعوائده ،  
بدأ يبت فيه شيئاً من روحه هو .

فقال له « أنكيدو » ذات يوم بعد أن فرغاً من تناول  
الطعام :

- ألم تسام يا « جلعامش » حياتك الرخوة السهلة

هذه ؟

طويل . ثم رفع رأسه وقال بآلم باد :

- صحيح أيها العزيز « أنكيدو » ، فما في « أورخوي » ،  
غير ضيق الجدران والأزقة ، وظلمة المعابد والقصور .  
ما في « أورخوي » غير العيث واللهو والهواء المفعم  
بأنفاس الجحون . ما في « أورخوي » غير الملل والضجر .

ومنذ ذلك اليوم بدأ « جلجامش » يتحرر شيئاً فشيئاً  
من جنون لذاته ليبلى بجنون من جنس آخر ، كما توقع  
« يما » شيخ حكام « أورخوي » السبعة ، إذ بدأ يمارس  
القنص كل يوم مع « أنكيدو » ، فيخرجان معاً في باكر  
الصباح ، ويغيبان أحياناً أياماً عديدة يمضيانها في الغابات  
والبراري ، وإذا عادا إلى المدينة فمتهوكي القوى ، مخموري  
الجسم ، ينشدان الراحة بالطعام والنوم .

وهكذا تنقست « أورخوي » الصعداء .

و ذات يوم ، والصديقان في الغابة يرقبان من مكنمها  
أسداً بطاشاً بعت الهلع والهول في قلوب الرعيان وسكان  
المزارع المجاورة ، التفت « جلجامش » ، وقد بان عليه  
الإعياء والسأم ، إلى صديقه :

- إيه « أنكيدو » ، أين أنا الآن وأين كان يجب أن أكون  
لو لم أكن معك ! لقد كنت يا صديقي ، فيما مضى ،  
مصاصاً للدماء ، وعنكبوتاً سامّة هائلة تنصب شباكها في  
زوايا « أورخوي » . وما كنت لأشبع من اللذات وما كنت  
لأرتوي ، وكنت أدرك أن شعبي ، مع حبه العظيم لي ،  
ناقم عليّ في قرارة نفسه ، ويبيت لي الشر في السر .  
أما اليوم فقد انقلبت إنساناً آخر بفضلك يا صديقي ،  
كما انقلبت أنت على يد الراقصة « تمار » . وقد بت أثر  
العيش معك على العيش مع أجمل نساء « أورخوي » .  
« أنكيدو » ، ما رأيك بصيد يخلد اسمينا في سجل الخالدين ؟

وقهقه « أنكيدو » وقال بسخرية :

- صحيح أن الإنسان عندما يزهد باللذات ينشد  
المجد ويفكر بالخلود .

- ولكنه خلود لم يحلم به رأسك المتوحش ،  
ومجد هيات أن يدركه القانون أمثالك !

- وهل ثمة مجد أسمى وصيد أسمن من هذا الأسد اللعين ؟

ثمة في المدى البعيد يا « أنكيدو » مخلوقٌ جبّار ،  
ومارد متوحّش ، يرجف لهوله الناسُ والضواري على  
السواء .

وتأوه « أنكيدو » وابتسم ابتسامةً حزينة ، هو  
الذي خبر الغابات ولم يَفُتْه خبرٌ عن وحوشها  
الضارية .

— تقصد المارد « خمبابا » ؟

— هو بعينه .

— ولكن أهونُ عليك صيد النجوم من صيد المارد  
« خمبابا » .

— من زمن بعيد وأنا أتوق إلى مثل هذه المغامرة .  
ما الحياة العريضة بدونها ؟ إن هي إلاّ موتٌ بطيء  
يا صديقي . تريدني أن أظلّ رهين قصري طوال العمر ؟  
ما الذي جعلك تترك الغاب وأنت سيّده وإلهه ؟ أليس في  
سبيل اكتشاف شيء جديد ولو على حساب حرّيتك  
وحياتك ؟ أليس لإشباع هذا النهم الذي في نفسك

يا « أنكيدو » ؟ بلى ، لقد عزمت أن أصيد هذا المارد  
المتوحّش ، وإني لَصائده .

ودمع « أنكيدو » ، هو الذي لم يدمع في حياته .  
مرّات كثيرة مرض ، وجرح ، وتسمّم ، فلم تندّد عنه  
صرخة ألم ، أو يتندّد له جفن . وظنّ « جلجامش » أن  
حياة المدينة هي التي رقت عواطف صديقه ، فقال له :

— أراك خفت يا « أنكيدو » ، وملاً الحزن قلبك  
كما ملأت الدموع عينيك ، لمّا لفظت اسم المارد « خمبابا » .

— ومن لا يخاف المارد ذا الهيئة المربعة ، الذي هديره  
كسيل العاصفة وزجرته كعباب الطوفان ، المارد الذي  
تنبعث من شدقه النيرانُ والموت الزوأم ؟ ثم فهذا المارد  
يسكن في غابة الأرز العظيمة . الإله « أنليل » نفسه عيّنه  
حارساً لها ، وقد سلّحه بقوى الرعب السبع . وإلّا يجرس  
ليلَ نهارَ مداخل الغابة ويخارجها من المتطفلين أمثالك ...  
لا ينام أبداً ، ولا يفوته حسٌّ في أعماقها . ثم تعرف كم  
تبعد الغابة عن « أورخوي » ، وما مداها ؟ أنا الذي



اكتشفتها حين كنت أهيم على وجهي مع حيوانات  
البراري . لا ! ما من أحد يجرؤ على الإيغال في أعماقها .

- أعرف ذلك يا « أنكيدو » . حكماء « أورخوي »  
خبروني عنها الشيء الكثير . أجدادنا قبلي حاولوا ارتيادها  
وقطع أرزها ولم يَعُدْ منهم أحد . ومع ذلك فقد عقدت  
العزم ووطدت النية على أن أجوسها ، وأقتل ماردتها ،  
وأزيل شرَّه من الأرض .

- ولكن هل تعرف أن ما من مخلوق يستطيع  
تسبم السماء ؟

- وأعرف أن الآلهة وحدها تعيش مع « شمش »  
الممجّد .

- بينما نحن فأيامنا معدودة على الأرض ، وقبضُ  
ريحِ هومنا فيها ، وعَبَثُ بعبت . بالحقيقة يا « جلجامش »  
إنني أخاف مرافقتك في هذه الرحلة .

- إذن سأقوم بها وحدي . لا خوف حتى إذا مت . تركت  
خلفي اسماً خالداً ، وقال الناس عني ...

- قالوا عنك : « قضى جلجامش وهو يصارع  
خبابا المتوحش » !

- يكفي أن يردّد أولادي اسمي فيما بعد ، ويتذكّروه  
إلى الأبد .

وتهدّج صوت « أنكيدو » من جديد ، وغشيت مسحةُ  
من الكآبة تقاسيم وجهه الوسيم ، وقال :

- إيه « جلجامش » ، فلئن أعطاك أبو الآلهة  
السلطانَ على الناس جميعاً ، إلاّ أنّه لم يمنحك الخلود .  
هذا هو قدرك . فلا يُحزِنُكَ القول ، ولا يكدرُك .  
لقد وهبك القدرة لتنتصر ، والضعفَ لتتكسر . لتكون  
للناس النورَ والظلمة في آن معاً . ولقد آثرك بالتفوقِ  
على الجميع ، ومنحك النصرَ في الممارك حيث لا منجاة  
لفارٍ من وجهك . فحذارِ أن تفرط يا صديقي في قدرتك .  
احكم رعيّتك بالعدل في مملكته ، وأمام إلهك « شمش » .  
وبينا « أنكيدو » يخاطب « جلجامش » بهذه  
الأقوال ، كان هذا منصرفاً بكلِّ فكره إلى جبل الأرز  
الخالد . ثم قال « لأنكيدو » :

— أنا لم أدوّن حتى الآن اسمي على الطّين المحقّف مع  
الخالدين ، لكنّي سأسجّله في المكان الذي سجّلت فيه  
أساؤهم . وسوف أرفع هيكلاً للآلهة حيث لم يُكتب إلى  
الآن اسمُ إنسان قط .

## المجلد السّوري

— وأنا يا صديقي لست بخائف كما تظنّ ، وليست  
«أورخوي» هي التي ميّعت عواطفني . وإنّما قواي  
وهنت مع الأيام ، وزايل ساعديّ عزّمها القديم . كما إنّ  
الحزن أخذ بخناقني غارزاً شوكة في حلقي . ولكنك ما  
دمت قد نويت القيام بهذه المغامرة الكبرى ، فانا رفيقك  
فيها حتى الموت ، لأنّه يصعب عليّ مفارقة صديقي في  
ضائقته ، أنا الذي شاركته كلّ هذه المدة في هنائه وسعاداته .  
غير أنّي أنصحك قبل أن تليج تلك الأرض الحرّمة على  
الماتين ، أن تسأل أولاً الإله «شمش» ، فثمّة الأرض  
أرضه ، لأنّه حيثما يُقطع الأرض فهو ملك أبديّ له .

وقبل أن يقوم «جلجامش» بمغامرته الكبرى إلى  
غاية الأرض ، والتصدّي لماردها «خبابا» ، عقد في قصره  
مجمعاً للشورى ضمّ كبار قاداته والحكّماء السبعة ، وجميع  
كهنة معابد الآلهة : «آنو» كبير الآلهة ، و«شمش»  
إله الشمس ، و«أشخار» إله الحبّ والخصب ، و«أدد»  
إله الرعود والأمطار ، و«أورورو» الإلهة المبدعة ،  
و«تنورتا» إله الحرب ، و«نصابا» إله الغلال والحبوب ،  
و«سموقان» إله الماشية ، والإلهة «ننسون» أمّ  
«جلجامش» ، وغيرها . ولما اكتمل النّصاب وقف  
«جلجامش» ، بقامته المهيبة وطلعته البهيّة ، كأنّه الإله  
«آنو» ذاته ، وخاطبهم قائلاً :

- إنني لم أشأ القيام بهذه المغامرة دون استشارتكم .  
 إنكم إلى الآن لم تعصوا لي أمراً ، ولم تخالفوا رأياً ، ولم  
 تردوا مطلباً مهما كان . وكنتم لي النصحاء الأمناء والأصدقاء  
 الأوفياء في الأيام السعيدة كما في أيام الشدة والأزمّة  
 العصيبة . إعلموا يا أصدقائي أنني لست أبغي من وراء  
 هذه المغامرة المجد فحسب ، وتسجيل اسمي مع الخالدين ،  
 وإن كان هذا مطمحني وحلمي الأكبر . إن لي غاية أخرى  
 طالما راودت فكري وفكركم وأحلامي وأحلامكم ، وهي  
 الحصول على خشب جميل صلب صقيل نبني به قصورنا  
 وهياكلنا وبيوت الشعب ، خشب لا يفسده السوس ولا  
 يطاله البلى . ومثل هذا لا يتوافر لنا إلا في خشب  
 «الأرز» . وإني أعدكم ، يا كهنة «أورخوي»  
 وحكامها ، بآتي ، إذا منحتني الآلهة النصر على المارد  
 «خبابا» ، لأقطعن من خشب الأرز ما يكفي لجعل  
 «أورخوي» أعظم المدن . لأجعلن ، وحق الإله  
 «شمش» ، هياكلها وقصورها وسائر منازلها تتعدى  
 الفناء ، ولأرفعن رؤوسها حتى تنطح السماء .

وصفق الجميع طويلاً «جلجامش» ، وقد أخذوا  
 بسحر كلماته وبهاء طلعتيه ، وثنّوا له النصر من كل  
 قلوبهم على مارد الأرز ، ودوام السؤدد على عرش  
 «أورخوي» . لا بل أجزلوا له النصح مخلصين ، هم الذين  
 شأوا في ما مضى أن يقعوا به ويدفعوه دفعاً إلى هلاكه  
 في مغامرة ممثلة . فانبرى شيخ الحكماء «يمّا» ، و«زاديق»  
 رئيس كهنة الإله «آنو» ، يتسابقان في إسداء النصح  
 للعاهل المعظم . قال «زاديق» :

- أمّا وقد شئت القيام بهذه المغامرة يا «جلجامش» ،  
 فالرأي رأيك أولاً وأخيراً . إلا أنني آمل أن تقبل  
 منّي هذه النصيحة : حرامٌ على المرء أن يغامر بنفسه  
 في مثل سنك . . . إنك ما تزال في ريعان الشباب يا  
 ولدي .

وتلثم حين لفظ كلمة «ولدي» ، لأنه تذكر في  
 تلك الساعة ولده أو كان «جلجامش» عرف ما يعمل  
 في قلب الكاهن الأكبر وما يدور بخلفه ، فاطرق صامتاً  
 لئلا يربكه بنظرته الفاحصة التي تسبر الأعماق .

وتابع الكاهن الأكبر ، وقد زايله حزنه للحظات ،  
ووضحت رؤيته :

- ألا إنك يا « جليجامش » ، دون شباب الدنيا ،  
فقت الجميع بشجاعتك وقوتك ورجاحة عقلك . لذلك  
لا أستطيع أن أقول إنك لا تقدر عواقب الأمور وما  
خلف هذه المغامرة من مخاطر جمّة . ولكن شيئاً واحداً  
أنصحك به : فمهما بلغت قوتك لا تتكل عليها وحدها .  
إستعين بالآلهة ، وخذ من صديقك « أنكيدو » نصيراً  
لك في الطريق ومرشداً ودليلاً ، لأنه عارف بمسالك  
الغابات والجبال وشعابها الصعبة ، فضلاً عن أنه خبير  
بالقتال . وغسى الإله « أنو » يمهّد أمامكما مسالك الجبال  
الوعرة ، وتأتيك مفاجآت الليل بما يفرح قلوبكما .

وثنى الشيخ « يما » على كلام رئيس الكهنة ، وزاد  
قائلاً :

- إجعل « أنكيدو » يسير دوماً أمامك ، لأنه ،  
كما قال رئيس كهنتنا الأكبر ، يعرف الطريق إلى غابة  
الأرز . ثم فمن يسير في المقدمة يحمي الذي خلفه . دع

« أنكيدو » يتقدمك دائماً ، وليكن لك بمثابة حواسك ،  
لأن الإلهة « أورورو » سلّحتة بحسّ الغاب الذي تفتقر  
أنت إليه . فهو يتنبّه للأخطار ، ويتدارك الأمور قبل  
وقوعها ؛ يتنصّب الفيخاخ من بعيد ، أذنه تلتقط أقل  
حسّ ، وبصره الحديد يخرق عتمة الليل وكثافة  
الأدغال . وكان الإله « شمش » بعونك يا ولدي ، وأنار لك  
الطريق .

وختم قائد الجيش المجلس بقوله :

- أما أنا فأنصحك بأن تتسلّح بسلاح قوي ، بسيف  
وفؤوس ثقيلة قاطعة . ولا تنس أن تتجهّز بالماء دائماً ،  
لأن طريقك طويل محفوف بالمخاطر ، ورحلتك شاقة  
مرهقة . لا تجعل قربتك تخلو من الماء . ماءً نقيّاً أملاًها  
حيثما وجدته . أرو عطشك بالماء البارد ، وقدم منه للإله  
« شمش » ، وردّد دائماً ذكر إلهك الحارس « لو كال  
بندا » زوج والدتك . حرسك الآلهة ، وأرجعتك  
إلينا سالماً .



لك موطن الحياة ، وما قصدك من السفر إليه ؟

وعند ذلك رفع «جلجامش» إليه عينيه وقال :

- إيه أيّها الإله «شمش» ، اسمعني واستجب دعائي . فهنا ، في المدينة ، يموت الإنسان والغصّة في قلبه ، يموت وفي قلبه اليأس والقنوط . وثمّة ، خلف أسوار «أورخوي» ، رأيت الجثث تطفو على وجه النهر ، وأنا أعلم أنّه مهما مدّت الآلهة في عمر الناس وطولهم وقدرتهم فلن يدركوا السماوات ... لا ، ولن يحيطوا بالأرض . ولذلك عزمت على ارتياد ذلك العالم الغريب ودخول غابة الأرض المخيفة ، لأنّني ، أيّها الإله «شمش» ، لم أنقش على الفخار اسمي بين الخالدين . ولَسَوْفَ أجوس ذلك الوطن حيث يُقطع الأرض ، فأحفر اسمي حيث سُجّلت أسماء الخالدين ، وأرفع هيكلًا للإله حيث لم يُكتب اسم إنسان قط .

وتابع «جلجامش» ضراسته ودموعه تملأ وجهه :

- رُحماك أيّها الإله «شمش» . إنّها لرحلة طويلة هذي

## صلاة للآلهة

وفي صباح اليوم التالي قصد «جلجامش» معبد الإله «شمش» وهو يحتضن جدّين ، الواحد ناصع البياض لا أثر لبقعة عليه ، والثاني بني اللون . انتصب في الهيكل بقامته الفارعة أمام الإله ، وبيده صولجان فضي ، وخاطبه قائلاً :

- أيّها الإله «شمش» ، أنا ذاهب إلى ذلك الموطن البعيد ، إلى غابة الأرض أنا ذاهب أيّها الإله ... وإنّني أضرع إليك بأن تصون روحي من الهلاك ، وتعيدني سالمًا إلى ميناء «أورخوي» ... أيّها الإله العظيم إنّني أتوسّل إليك طالبًا حمايتك ... إجعل فالي حسنًا أيّها الإله ...

وأجاب «شمش» الممجّد :

- إنّك لقويّ يا «جلجامش» ، ولكن ماذا يعني

التي أقوم بها إلى أرض المارد « خمبابا » . وإذا كان مقدراً لي أن أخفق في مهمتي فلماذا تبت في هذه الرغبة الملحة لأدائها ، هذه الرغبة التي تحرم علي الراحة قبل أن أنجزها ؟ ثم أنسى لي أن أفوز برامي إن لم تكن أنت عوني ؟

« أما إذا قُيِّض لي ، يا إلهي ، أن أموت في ذلك البلد البعيد ، فإنني أموت دونما أي حقد أو موجدة . ولكنني ، إذا عدت منه بسلام ، فسوف أرفع لك الصلوات في هيكل أبنيه لك من خشب الأرض يطال السماء » .

وسرّ الإله « شمش » لتضحية الدموع التي سكبها « جلجامش » أمام مذبحه ، وقبيل صلواته . وأظهر له الإله العظيم عطفه ومرضاته ، فمدّه بحلفاء أقوياء في قتاله ضد المارد « خمبابا » . مدّه بأبناء ثمانية من أم واحدة أسكنهم كهوف الجبل ، هم الرياح العاتية الآتية : ريح الشمال ، والريح المزوبعة ، والريح العاصفة الجليدية ، والريح العاصفة المحرقة ، والرياح العظيمة ، والسامة ، والعاصفة

الهوجاء ، والإعصار المجنون ... ومثل الأفاعي ، ومثل التنانين ، مثل النار المتأججة ، مثل حية تجلد القلب ، وطوفان مدمر ، وألسنة البرق الملتهبة ، هكذا كان حلفاء « جلجامش » الذين جهّزه بهم الإله « شمش » . وكان فرح « جلجامش » بحلفائه عظيماً .

وغناء العمال ، وأزير النيران في مجامر الطين الهائلة ،  
وشخير منافخ الحدادين وصوت مطارقهم على السنادين .  
وبلغ لهب الأكوار عنان السماء ، وانتشت «أورخوي»  
بالدخان ورائحة المعدن المصهر .

وصبت «جلجامش» و «أنكيدو» فؤوس وسيوف  
قاطعة ، صقيلة ، وثقيلة جداً لا يقوى على رفعها أقوى  
الرجال ، إذ إن مقابضها كان يزن الواحد منها ثلاثين  
رطلاً . وأُطلق على فأس «جلجامش» اسم «عزم الأبطال» ،  
وعلى قوسه «قوس أنشان» .

وفي الساحات العامة ، والطرق ، أخذ الصبيان ،  
الذين سمعوا من آبائهم وأمهاتهم بفامرة «جلجامش» وصديقه  
«أنكيدو» ، يمثّلون دور البطلين في مبارزتهما مع المارد  
المتوحش ، مستعملين العصي والقضبان سيوفاً وفؤوساً .  
فكانوا على التوالي «جلجامش» ، وكانوا «أنكيدو» ،  
وكانوا المارد «خيبابا» . وكم من صبّية انهالت عليهم  
ضربات البطلين «جلجامش» و «أنكيدو» ، فتركوا  
الساحة ممزّقين الثياب ، مجروحين ، سيكون ويولولون

## عدّة «جلجامش» حربيّة

ثم أمر «جلجامش» صانعي الأسلحة ، والصاغة ،  
والحدادين ، بإعداد عدّة حربيّة لم يُصنع مثلها من  
قبل ، بمتانتها وجودتها وجمال سبكها وصياغتها ،  
عدّة تصلح لمنازلة خصم مهول كالمارد  
«خيبابا» .

فشمّر أصحاب الحرف عن السواعد لصك السيوف  
والفؤوس والسهام الرائشة . وقامت فرق الخطّابين تجوس  
الغابات والأودية بحثاً عن جذوع من الزان والخور  
والصفصاف يصلح خشبها لمقابضها ومسكاتها .

وضجت «أورخوي» من أقصاها إلى أقصاها بالأوامر ،



كان الصباح قد هلّ حين تدفّق أهل « أورخوي »  
من بوابتها العظيمة ذات المزاليج السبعة ،  
ليشهدوا الجبارين « جلجامش » و « أنكيدو » في  
حلّتيهما الحرييتين المجيدتين ، ويمتّعوا النظر بأسلحتهما  
البراقة .

ووقف « جلجامش » في وسطهم يخطب فيهم ، وقد  
أخذ يمينه فأسه الجبّارة ، وتمنطق بسيفه ذي القراب  
الذهبي . وبانت السهام من جعبته خلف ظهره ، حادّة  
الرؤوس ، لماعة المعدن ، كأنها ألسنّة الأفاعي . وعلى  
صدره العريض تمدّدت قوسه « أنشان » التي سهمها  
لا يخطيء الهدف .

وقال « جلجامش » :

— أمّا وقد أعدّدت عدّتنا الحريّة ، فإنّنا الآن على

أهبة الرحيل لنشهد ذلك المخلوق العجيب الذي بات اسمه  
على كلّ لسان وملاً هوله الدنيا . ولسوف أهاجه في غابه  
حيث خشب الأرز الثمين ، وأريه بأس أبناء « أورخوي » ،  
لتلهج بذكره الأجيال على مرّ الزمن . إنّها السماء  
انتدبتني لركوب هذه المخاطر ، واتلّق الجبل الشامخ ،  
وأقتل المارد الجبّار وأزيل شرّه من الوجود . إنّها  
الآلهة أهابت بي وبصديقي « أنكيدو » للقيام بهذه المهمة  
لنغني « أورخوي » بخشب الأرز الذي لا يثمن .

وصفّق الشعب « جلجامش » وانهاالت عليه الأسئلة  
من كلّ جانب :

— متى ستعود إلينا يا « جلجامش » ؟

— بكمّ نهار وليلة ستقطع المسافة إلى جبل الأرز ؟

— أيّ نوع من الآلهة أو الناس أو الحيوان هو

المارد « خبابا » ؟

— هل أسلحته مثل أسلحتك ؟



— كيف تحارب النار التي تنفث ، بفأسك وسيفك  
يا « جلعامش » ؟

وهكذا . ثم انبرى الشيوخ والحكماء يزودون ملكهم  
بأدعيتهم ونصائحهم الأخيرة :

— إحترس يا « جلعامش » ، وكن يقظاً ، واخل  
ضرباتك الحاسمة للنهاية ، وعسى الإله « شمش » يحقق  
أمنيّتك ويُري عينيك ما تفوّقت به شفتاك . ليمهد  
سبلك ويفتح أمامك منافذها المسدودة . ليمنحك الليل  
بركاته .

وحين رأى « أنكيدو » أنّ نصح الشيوخ طال ، تأبط  
ذراع صديقه وقال :

— هياً اتبعني يا صديقي ، فلا خوف عليك ولا  
خطر . فالطريق إلى الأرز أعرفها جيّداً ، وأعرف كذلك  
مسالك المارد المخيف . فمر الآن الشيوخ وعامة الشعب  
بأن يعودوا إلى بيوتهم ويفسحوا أمامنا الطريق ،  
لأنّ الوقت زحنا ، والشمس بدأت تتسنّم برج

الإله « شمش » .

وعند ذلك قال الشيوخ :

— ليكن لك « أنكيدو » دليلاً حارساً  
أميناً يا « جلعامش » ، وليقدك سالماً إلى ميناء  
« أورخوي » .

صادفا نبعاً أو ساقية فيعلان حتى الارتواء ، ويملاّن  
قربهما بعياء جديدة .

وكانا يسيران في الليل وفي النهار . وإذا توقفا  
فليتناولوا طعامهما على عجل ، أو يأخذا قسطاً من الراحة  
بقليل من النوم لا يتعدى الساعة أو الساعتين . وكانت  
مشيتهما ، بحكم تمرّسهما الدائم في الصيد ومطاردة  
الحيوانات البرية ، أقرب إلى الهرولة والركض السريع ،  
فيقطعان بيوم واحد مسافة نصف شهر تقريباً .

وهكذا ، بثلاثة أيام قطعاً المسافة ، عبر سبعة جبال ،  
من « أورخوي » إلى الأرز ، أو بالأحرى إلى بوابة  
عظيمة قائمة على تخومه من جهة الغرب . ولم يكونا ، إلى  
ذلك الحين ، قد شاهدا بعدُ من الأرز الشامخ كالبرج سوى  
خشبه المجيد مجسّداً في تلك البوابة الهائلة .

كانت تلك البوابة مصنوعة بإتقان من صلب مصفح  
بالمعدن الصفيق ، وتدور على محور عجيب . وكان ارتفاعها  
أربعاً وعشرين ذراعاً ، وعرضها عشرين . ويقال إنّها

## بوابة الأرز

لم تكن هناك طريق سالكة مرسومة من « أورخوي »  
إلى جبل الأرز . ولذلك كان يتعيّن على « جلجامش »  
و « أنكيدو » أن يمرّا بغابات وأودية كثيرة ، ويقطعا  
سهولاً وسهوباً شاسعة واسعة ، وأنهرأ وسواقي عديدة .  
وكان عليهما أن يتسلّقا التلال والجبال الشائخة الوعرة ،  
ويتعرّضا في طريقهما إلى مخاطر الحيوانات المفترسة ، وحرّ  
الشمس ، وبرد الليالي القارسة في الجرود والصرود ...  
هذا فضلاً عن العطش والجوع اللذين لا معدى عنهما . فكانا  
إذا انقطع زادهما ، اصطادا الطيور والأرانب البرية ، أو  
تبلّغا بالأعشاب والثمار والحبوب البرية . أما الماء فكانا  
يحفظانه في القرب ، يضنّان بشربه إذا انقطع . وإذا

صُنعت في « نيبور » مدينة الإله « أنليل » المقدسة .

ووقف « جلجامش » حياها مشدوهاً ويده على قبضة  
الفاس . وظن « أنكيدو » أنه خائف من اقتحامها ،  
فبادره القول :

– أين تبجحاتك وشجاعتك يا « جلجامش » ؟ ألا تقدم  
وهاجها يا ابن « أورخوي » ، ولا تهب ، فليس ثمة ما  
يخيف .

– حسناً يا صديقي ، فلنعالجها بفأسينا ، ونباغت  
حارسها قبل أن يفلت من أيدينا ويختفي في غابه .

– صدقت ، فلنسارع بتحطيمها قبل أن يتسلح  
بدروعه السبع ، فلعلّه الآن لم يرتد منها سوى الدرع  
الأولى .

ويخطى جبارة تقدم « أنكيدو » أولاً نحو بوابة الأرض  
العظيمة ، شاهراً فأسه في يده ليُهوي بها عليها . إلا أنه  
ما عتَم أن تراجع عنها وقد أخذ بروعتها وجمالها الخارق .

لقد أبت فأسه أن تهوي على الحشب الصقيل النبيل تشوّهه  
وتقطّعه إرباً إرباً .

قال « جلجامش » حين رأى صديقه يتردد :

– كنت تعيرني بالجن منذ قليل . ما للفاس ترجف  
في يدك الآن ؟

– بالحقيقة لقد شعرت فجأة بوهن في قواي ، وبأن  
زندني تخونني . لكان هذه البوابة تحرسها عينُ الآلهة .  
فمن الخير لنا يا صديقي أن نكفّ عن هذه المغامرة ونعود  
أدراجنا .

– إيه « أنكيدو » ، يا صديقي العزيز ! كلمات الجن  
لا أحبّ سماعها منك . وهل إتنا غامرنا بحياتنا لتتكفى  
مخدولين ونعود إلى « أورخوي » صفر اليدين ؟ عهدي بك  
شجاعاً مقداماً يا ربيب البراري ، أيها المحنك بفنون  
القتال . هيا ، تعالَ قف بجاني يفارقك جزعك من  
الموت ، ويزايلك ضعف زندك . أم ترى صديقي يودّ أن  
يقف خلفي يظاهري ؟

وحين رأى «جلجامش» أن صديقه لا يحيب  
تابع :

- كلاً يا «أنكيديو» ، فسنلج معاً قلب الغابة ،  
ولتستيقظن شجاعتك للقتال القادم . إنس الموت واتبعني ،  
فالرجل الحازم المقدام لا يتردد ولا يجبن . ثم فحيثما  
يسير اثنان معاً يصون الواحد منهما نفسه ويحفظ مرافقه .  
وإذا قُدر لهما أن يسقطا تركا خلفهما اسماً باقياً على مرّ  
الزمن .

كانت الشمس قد آذنت بالمغيب . وقبل أن يُقدم  
الصديقان على تحطيم بوابة الأرض شرعاً بحفر بئر وقرّبا  
الماء للآلهة . وكان التعب قد أخذ منهما كل ماخذ . وقبل  
أن يأخذا قسطهما من الراحة بالنوم ، ارتقى «جلجامش»  
تلة هناك ، وسكب على صخرة عسلاً مصفى ورفع عينيه  
إلى الجبل العالي وخاطبه قائلاً :

- آيتها الجبل ، يا مسكن الآلهة ، أعطني الليلة أن  
أرى حلماً يفرح القلب .

واستجابت الآلهة دعوته ، إذ إنّه ما استلقى وأغمض  
عينيه حتى انتظمت أمواج الكرّى ، فاستيقظ في موهن  
من الليل ، وأيقظ رفيقه ليقصّ عليه الحلمين اللذين  
رآهما .

- لقد حلمت حلمين يا صديقي ملا قلبي غبطةً  
وانشراحاً من غير أن أعرف لهما تفسيراً . كنت أنا  
وأنت واقفين على رأس جبل ، وتحتنا هوةٌ سحيقة  
لا قرارَ لها . وفجأةً تزلزل الجبل وهوى ، فإذا نحن  
واقفان حياله وكأنّه من أصغر الحشرات .

وفي حلمي الثاني أيضاً رأيت الجبل يسقط فيصدمني  
هذه المرة ويكبّل رجلي تحتي . ثم إذا بنور ساطع يفوق  
بهاء العالم ، إذا به ينتشلني من تحت الجبل ويقدم لي ماء  
لأشرب ، فيزايطني خوفاً ، وتعود إلى رجلي قواهما ،  
فاقف على الأرض بثبات ويرتاح قلبي .

فقال «أنكيديو» ربيب السهول :

- حلمك رائع يا صديقي ، ويبشر بالخير . فالجبل



الذي رأيتَ إنما هو المارد « خمبابا » . وسوف نقبض عليه عما قريب ، فنقتله ونقذف به إلى الأعماق تماماً كالجبل الذي رأيتَ يهوي إلى أعماق السهل .

وفي اليوم التالي حفرا بشراً وقدّما ماء وعسلاً للآلهة ، وخاطب « جليجامش » الجبل من جديد :

— أيها الجبل ، يا مسكن الآلهة ، أرسل هذه المرأة حلماً لصديقي « أنكيدو » ، واجعله خيراً يا إلهي .

واستجاب الجبل دعاء « جليجامش » ، فرأى « أنكيدو » حلماً ، ولكنه كان مشوّوماً ينذر بالويل . فعمرته قشعريرة جعلته يتلوّى على نفسه وينكمش ويرجف مثل عشب تحت وابل المطر .

وكان « جليجامش » جالساً بقربه يسند ذقنه إلى ركبتيه . ولما استفاق « أنكيدو » من نومه عند منتصف الليل كان ممتقع الوجه ، ترجف أطرافه كالصاب بالحمى ، فقال لصديقه :

— أنت الذي ناديتني ، أم إنني استيقظت من تلقاء

نفسي ؟ ما هذا الرعب الذي يستولي عليّ ؟ إنني أحسّ بأنّ أعضائي شلت شلاً .

وأردف بعد أن تمالك :

— لقد رأيت بدوري حلماً كان بجملته مخيفاً جداً . فقد أخذت السماء تزجر والأرض ترمجر ... فتساقط النهار وحلت الظلمة ، وأبرقت البروق ، وأرعد الرعد ، وتلبدت الغيوم في السماء واكفهرت وأمطرت موتاً . وعند ذلك زال النور ، وخذت النيران ، واستحال كل شيء إلى رماد أخذ يتساقط ويملاً الكون . هذا هو حلمي يا « جليجامش » ، فأرى أن نبارح المكان .

كلّاً يا « أنكيدو » . إنّ الآلهة لتُهيّب بنا في هذه الأحلام الثلاثة أن نقدم على العمل الذي لأجله غامرنا بارواحنا . تعال نخطّم بفأسينا بوابة الأرض ، ونباغت المارد المرعب في عرينه .

وبعزم واحد ، وطوال يوم كامل ، انهال الاثنان بفاسيهما الكاسرتين على بوابة الأرض فحطّماها تحطيماً

ذريعاً . وكان وقع ضرباتهما العتية يرقى الجبل ويبلغ الغابة .

وهكذا كانت أقدامهما أول أقدام تدوس الأرض المحظورة منذ الأزل . ثم شرعا بتسلق الجبل حتى اهتديا إلى شعب ضيق يُفضي إلى القمة ، فرقياه بعزم وإصرار .

★

وكم كانت دهشتهما عظيمة حين أشرفا من قمة الجبل على غابة الأرز الخالدة ! لقد أطلتا عليها مع إطلالة الشمس الأولى ، وضباب الفجر ينحسر عنها شيئاً فشيئاً ، تتدافع فلوله المهزومة أمام موكب النور ، يزحم بعضها بعضاً فوق الوادي ليتساقط في أعماقه .

وكلّما ذرّ قرن الشمس وتداني قرصه من ذرى الجبل ، اشترأبّ الأرز نحو العلاء خضماً من الاخضرار مالتاً الأرض والسماء . وكأنّما الاثنان ، الأرز والشمس ، يسارع

واحدهما إلى الأخرى ليتعانقا بحبّ عظيم ، ويعلنا للكون ولادة نهار جديد .

وظلّ البطلان هكذا لحظات يتأملان رحاب الأرض ويعبان من بهائه ... ثم أخذتا ، ببطء واحتراس ، يهبطان منحدره نحو الغابة . وأحسّا فجأة كأنّ الفضاء يطبق عليهما إطباقاً ، فإذا الشمس التي تتسّم الجبل ، والسماء التي تظّل الغابة ، تحتفيان معاً عن الأنظار ، وقد حجبتهما فروع الأرز المتشابكة المسترسلة عبر الفضاء كله . فخامرها شعورٌ بالخشية يشوبه خشوعٌ الداخل إلى معبد . وحين وطئت أقدامهما أرض الغابة ، وقدّما فيها خطواتهما الأولى ، خيّل إليهما أنّهما يدخلان عالم ظلال الموت : فهذه أنفاسه تغزو رثتيهما بليلة ، باردة ، جليدية ، وبعد قليل سيقرع سمعهما خطواته المهولة . عجباً ! أين ساكنو الغابة ، وأين حارسها ؟ أين أسودها وغورها ، وأين طيورها الكاسرة ؟ أما تزال هاجعة بالأوكار ؟ كلاّ يا «جلجامش» ، كلاّ يا «أنكيديو» ! ومهلاً لم تبلغا بعد حتى المدخل ، فسكان مدينة الهول الأصليون لا يقطنون ضواحيها .

ووقفاهنّيهة يتأملان المكان . لم يكن يُسمع سوى صوت السكون وحده ، السكون المقلّق ، المحير ، المراوغ ، الذي هو أشدّ هولاً من قصف الرعود وزأر الأسود ، السكون الذي يسبق حضور مارد الغابة وقدومه الوشيك .

كان الخريف قد هلّ ، فالريح تحوّم حول الغابة لأنّه لم يكن لها منفذ تلج منه إليها ؛ وإذا ما ولجتها فهي مخنوقة فيه وميتة . واستانس الصديقان بحزمة من النور الباهت تراّمت فوق بقعة من أرض الغابة مفروشة بأوراق يابسة دكناء . حكاه « أورخوي » يزعمون أنّ الفجوة في سماء الغابة ، حيث يتسلّل منها النور ، إنّما حدثت بفعل الثلوج التي تراكمت مع الأيام فوق الجذوع فقصفتها قصفاً .

وقبل أن يتوغّلا عميقاً في الغابة وقفا من جديد يتأملان رحابها : يا لعظمة الأرض وجلاله ! لكان الزمان يغفو في ظلاله منذ الأزل . هنا مقرّ الآلهة ، وهنا عرش « عشتار » إلهة الحبّ والجمال ؛ وهذه الممرّات والفسحات

والأنفاق بين الجذوع إنّما هي أروقة وردحات وباحات في هياكلها التي لا تحصى .

يا لعظمة الأرض ومهابته وقديسيته : أشجار عملاقة ، رحيبة الفروع ، عظيمة الهياكل ، رائعة التكوين ، أبدية الاخضرار ! أشجار تنبع من الوهاد ، تنبت من حنايا الجبل ، تشرّب من رواسبه وسفوحه فتتسامى في العلاء أعمدة للمعابد الأبدية والقباب السندسية !

غير أنّ مجرد التفكير في أعمال الفاس بهذه الأشجار وجده « جلجامش » تدنيساً لمقرّ الآلهة وجريمة بحقّ « شمش » إله الغابة . ولكنّ أليس من أجل قطع الأرض وقتل مارد ، تكبّد هو ورفيقه الصعاب ومشقة السير إلى هنا ؟ أليس لبناء « أورخوي » بهذا الخشب الأصيل الذي لا يفنى ، ورفع هياكلها وقصورها بدعائمه الجبّارة ؟

— تقدّم يا « أنكي دو » ، تقدّم . وحقّ الإله « شمش » لن أغادر هذا المكان قبل أن أنال بغيّتي . فإمّا أموت ويقال عنّي : قضى « جلجامش » وهو يصارع مارد

الأرز ، وإمّا أصرعه وأعود إلى « أورخوي » حاملاً إليها  
هذه الثروة التي لا تقدر بثمن ، وأسجل اسمي مع  
الحالدين .

وتقدّمًا بثبات وعناد في الممرّ المُفضي إلى عرين  
المارد ، وكان ممراً عريضاً طويلاً ، تحنو عليه  
الأشجارُ وتتعاقد بفروعها الظليلة . إلّا أنّ الهول  
كان يترّص بكلّ من يطأ أرضه وتُسوّل له نفسه  
سلوكه .

وشعر الحارس الغائب عن المكان بقدومهما ، وكان قد  
تناهت إليه من بعيد ضربات فاسيهما على بوابته ، فخالها ،  
أوّل الأمر ، صوت الصخور التي كان يقذفها سيده  
« خمبابا » إلى الوادي لأنّه كان يوسّع المكان حول مسكنه .  
وحين لمح الحارس الصديقين ينتصبان بقامتيهما الجبّارتين  
على مدخل العرين ، هاله منظرهما وبريق أسلحتهما  
الحافظ ، فاخذ يصرخ من الذعر وهو يتشمّم الأرض مثل  
ثور وحشيّ منذراً « خمبابا » بقدوم الدّخيلين . وما إن

سمع « خمبابا » استغاثة حارسه حتى اندفع كالزلزال  
الدمر إلى عرينه يختبئ فيه ، وقد توقّع خطراً داهماً  
يهدّد حياته ، هو الذي في حياته لم يابه لخطر ولم يخش  
بأس إنسان .

★

ولم يكن خوف الصديقين بأقلّ من خوف المارد  
« خمبابا » وحارسه المذعور الذي ولّى الأدبار عبر أروقة  
الأرز التي لا نهاية لها . أمّا وإنّهما حطّما بوابة الجبل  
المقدّس ، ونفّرا حارسها ، ووقفوا الآن على المدخل المُفضي  
إلى عرين المارد ، فلم يكن بالإمكان التراجع ، لا ولا  
التفكير فيه .

ومن جديد عاد السكون المطبق ، المحير ، الغادر ،  
يسعى إليهما وينذرهما بالشرّ . إلّا أنّ « جلجامش »  
شهر عالياً فاسه وأهوى بها بقوة وبأس على أوّل شجرة  
أرز على مدخل الممرّ المُفضي إلى عرين المارد « خمبابا » ،



فهوت تحت ضرباته بصوت أرجف المارد في مخبئه وأثار  
حفيظته . وهل من إهانة أكبر من هذه توجه إليه ، على  
مسمعه وبصره وعلى مقربة منه ؟

وتلعل المارد في عرينه ، وزجر صوته كالرعد :

— من الذي انتهك حرمة غايي وقطع أرزقي ؟

وُخيل إليهما أن صوتاً من السماء ، كأنه صوت الإله  
« شمش » المجدد ، يتناهى إليهما ويقول :

— تقدّما ولا تجزعا .

ولكنّهما لم يتقدّما ، ولم يتراجعا أيضاً ؛ بل ظلّا  
فترة من الزمان حيال الأرزة المقطوعة ، ينظران إليها  
بأسف عميق كأنهما أتيا أمراً منكراً ، وعيونهما لا تفارق  
المدخل ، يترقبان ظهور المارد نافث اللهب بين آونة  
وأخرى . وطال انتظارهما على هذه الحال حتى أقبل الليل ،  
وحلّ الملل في قلوبهما محلّ الخوف . وكان الجهد والإعياء  
قد أنهكا « جليجامش » ، فارتمى على الأرض وقد انتظمه

بغثة نوم عميق . وعبثاً راح « أنكيدو » يحاول  
إيقاظه :

— إيه « جليجامش » ، إلى متى تظلّ نائماً هكذا ؟ لا  
تدع يا صديقي الأم التي ولدتك تستسلم للياس فتبعيك  
وتندبك في ساحة « أورخوي » العامة .

بثوبه المعدنيّ الخفيف الذي يسمّى «درع الأبطال»، ولفّه جيّداً حول صدره وجسمه كلّهُ وقاية من براثن المارد «خمبابا» وأنيابه الحادّة ... ومثله فعل «أنكيدو»، ولكن بتردّد ظاهر.

فقال «جلجامش» وهو يباعد بين قدميه اللتين ثبتتهما في الأرض، وهو يصرف بأسنانه، ويكرّر القول ويشدّد عليه كي يثبت العزم في صديقه:

— أستحلفك يا «أنكيدو» بحياة أُمّي «نسون» وأبي «لوكالباندا»، بأن تبقى معي حتى نقتل هذا الرجل، إذا كان حقّاً رجلاً، أو هذا الإله أو الوحش، إذا كان إلهاً أو وحشاً حقّاً. فاحقق بذلك أمنيّتي، وأظّل فخراً للآم التي ولدتني، كما كنته يوم رعتني في حضنها.

فاجابه «أنكيدو»، الصديق الوفيّ، بالقول الذي طالما ردّده على مسمعه:

— إيه سيّدي ومليكي، كم وكم حذّرتك من هذا

## قتل المارد «خمبابا»

أفاق «جلجامش» على نداءات رفيقه وتوسّلاته المتكرّرة الملحّة، فاذله السكون الرائي في المكان، ورؤية «أنكيدو» قاعداً قبالة القرفصاء، وعجب لنفسه كيف استسلم للنوم دونما وعي منه وإرادة، وعلى مقربة من عرين المارد، وكاد لا يصدّق نفسه:

— أصبح يا «أنكيدو» أنني نمت كلّ هذا الوقت، وفي هذا المكان بالذات؟ اعذرني يا صديقي لأنني عرضتكَ ونفسي للخطر ... ولكن كيف حدث هذا كلّهُ؟

— أنا أيضاً لا أعلم، لعلّ للآلهة في ذلك قصداً ... ثم نهض «جلجامش» استعداداً للقتال، وتدنّثر

المخلوق المتوحش... إنك لا تعرفه يا «جلجامش» ،  
لذلك لا تنابه . أمّا أنا الذي ربيت بين الوحوش فأعرفه  
جيداً ، وكلّما فكرت بهذه المغامرة التي تقوم بها ارتعشت  
أطرافي . إن مجرد ذكر اسمه وحده يبعث في قلبي الهلع . إن  
نظرة منه واحدة لكفيلة بأن تيبس أشجار الغاب وتجنّف  
مياه المستنقع في آن معاً . ويحزّ في نفسي ، يا أعزّ الأصدقاء ،  
أن أتركك وحدك هنا عرضة لشره .

— تتركني وحدي؟ أجاد أنت في ما تقول يا «أنكيدو»؟  
تتركني وحدي بعد أن غامرنا الأهوال ، وقطعنا المسافات  
الشاسعة ، وحطّمنا بفؤوسنا بوابة الأرض العظيمة ، وصرنا  
على باب عرين المارد ؟

— أجل ، لقد وطّنت العزم على تركك في اللحظة  
الأخيرة . وباستطاعتك أن تمكث هنا وحدك إذا شئت ،  
أو أن تبارح المكان مثلي على عجل ، لأنني ، في كل هنيهة ،  
أتنسّم الخطر الداهم وأتوقّع الهلاك المحتوم . أجل  
يا «جلجامش» ، لقد عزمتم على العودة إلى «أورخوي»  
بأية حال . وسوف أخبر والدتك عن أعمالك البطوليّة

المجيدة لتزغرد لك من الفرح .

— تسخر منّي يا «أنكيدو» ؟

— وطبعاً ساقصّ من ثمّ عليها كيف كان موتك المجيد  
عقب فتوحاتك الباهرة ، لتبكيك حتى تجفّ الدموع في  
عينها .

— إسخر منّي ما طاب لك أن تسخر . ولكن اعلم  
أنّ ساعتني لم تحن بعد حتى تقدّم من أجلي الذبائح ، وأن  
قارب الموت لن يسير بي نحو الأعماق . كما إنّ كفني لن  
يفصل منذ الآن ... بلى ، يا صديقي ، أنا أعلم أنّ الموت  
لا بدّ منه إن آجلاً أو عاجلاً ، أمّا الآن فأنا أحوجّ ما  
أكون إلى زندك يا ربيب البراري . مدّ لي يدك لأمدّ  
لك يدي ، وما من قوّة بعد ذلك تستطيع الوقوف أمامنا  
نحن الاثنين . ألا أبعدُ الخوف عن قلبك يا «أنكيدو» ،  
وأمسك بفأسك بقوّة وبأس ، واهجم معي ، لأنّ من لا  
يحارب حتى النهاية يفقد النصر والسلام معاً .

وما أتمّ «جلجامش» حديثه حتى أجفلت غابة

الأرز المقدسة على زجاجة المارد «خبابا» ، وزلزل الجبل تحت قدميه حين خرج من قصره الحصن المصنوع من خشب الأرز . وفي الممر الطويل تقدّم ببطء واحتراس .  
 وحين أبصر «جلجامش» منتصباً أمامه بقامته المديدة ، سعى إليه سعي الهول وهو يترنّح من الغضب . ولوّح له برأسه مهدداً ، وسمّر في وجهه عينه ، عين الموت . ولم يستطع «جلجامش» ، من فرط خوفه ، أن يميّز شكله ،  
 إله هو ، أم بشر ، أم حيوان مفترس ؟ وكاد لرؤيته أن يفقد توازنه . وبكلّ جوارحه راح يبتهل ضارعاً للإله «شمش» ، يطلب عونه ، ودموعه تنهمل على وجهه :

— يا إلهي «شمش» ، أيها الممجّد بين الآلهة ، لقد سلكت الطريق التي أمرتني بسلوكها . والآن كيف الخلاص من هذا الوحش إن أنت قطعت عني المَدَد ؟  
 لقد أزفت الساعة الرهيبة ، وها أناذا وحدي ، وصديقي ، أمام أقوى وأعنى مخلوق على وجه الأرض . ألا أعني يا إلهي بقوة من لدنك .

وسمع الإله المجيد دعاء «جلجامش» اليائس ، فإذا وجه السماء يكفهر ويتلبّد بغيوم قاتمة محمّلة بالبروق والرعود ، وإذا الرياح الثاني ، حبيسة الجبل ، تنطلق من عقالها . فاندفعت جميعها على غاب الأرز تسعى كالتنانين ،  
 تزحف كالنيران المحرقة ، كافاعي تجلّد القلب ، كطوفان مدمر وسيط بروق كثيرة . وأحاطت جميعها بالمارد «خبابا» فعصفت في وجهه وصفعت عينيه حتى أعمته وكبّلت مكانه وشلت حركته .

وهتف به «جلجامش» زاعقاً وقد وهب البأس والنصر من السماء :

— قسماً بحياة أُمّي «نسون» وحياة والدي «لوكالباندا» ، بذراعي الضعيفتين وأسلحتي الصغيرة هذه سأقتلك يا «خبابا» ، وأغزو قصرك وأنهب كنوزك .  
 وها إنني أمام عينيك أحطّم أرزك المتشامخ العنيد .

ورفع «جلجامش» فأسه في الهواء وأهوى بها على أول أرزة أمامه . وصاح المارد صيحة ألم عظيمة ، كأنها هو الذي تلقى تلك الضربة الضارية . ودمعت عيناه لما رأى

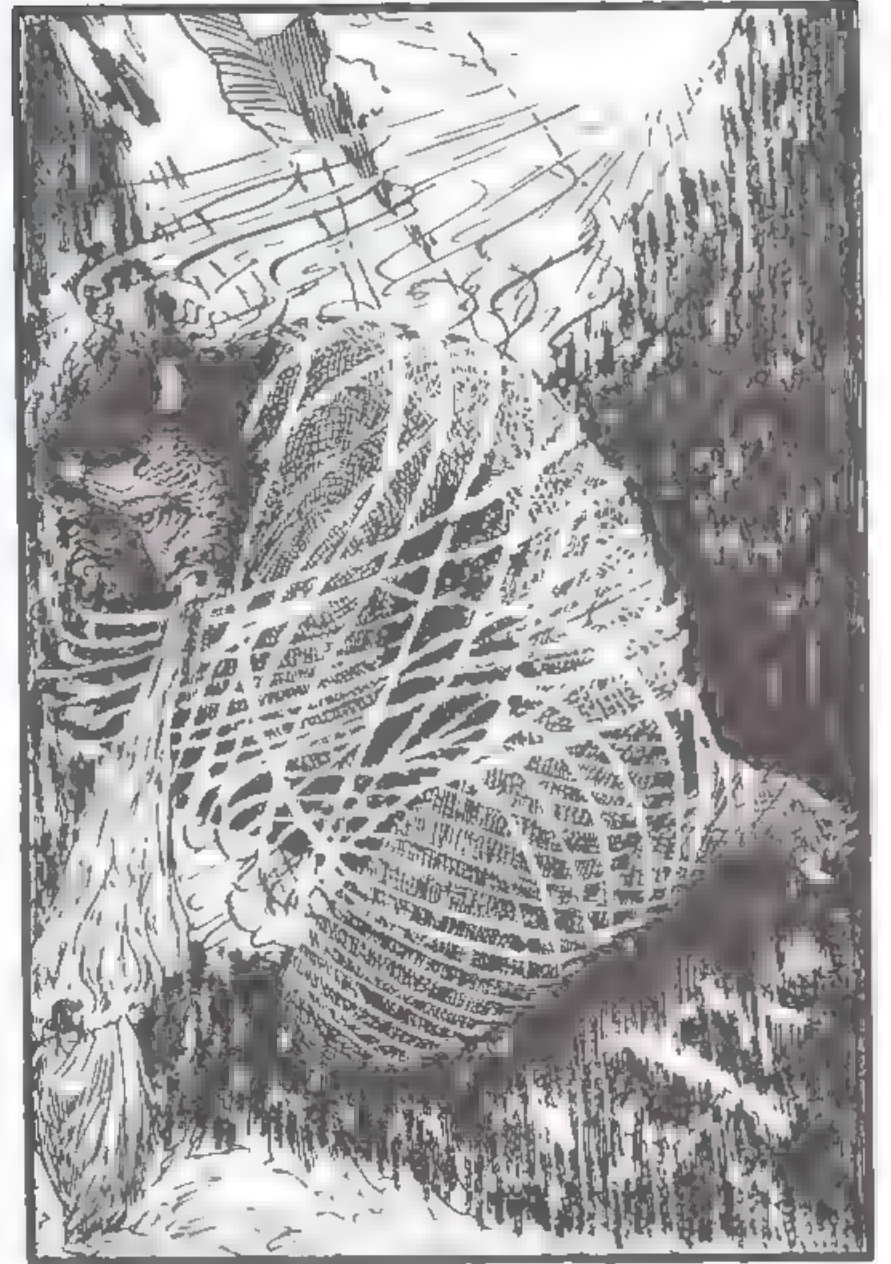


الأرزة العالية تسقط إلى الحضيض وتمرغ في التراب .

وزاد انزعاج « خمبابا » وتألّمه من عناد البطلين ،  
فاتبعها الأرزة الأولى بسبع أرزات أخّر قطعاً غصونها  
وجمعها حزماً حزماً على سفح الجبل .

وعشاً أرغى المارد وأزبد ، وتهدّد وتوعّد بإحراق  
الجنانين بلهب ناره . سبع مرّات رشقهما بلهبه الصاعق من  
غير أن يناهما بأذى . ولما انطفأ اللهب السابع المنبعث  
من شدة شوق شهقة المغلوب على أمره ، ودلف  
نحوهما شاحبة الوجه مثل ثور وحشي مغلول  
الأطراف ، ومحارب كُبل ساعده . وراح يتوسّل  
باصكيا كطفل :

إيه « جلجامش » ، آيها الجبّار المرسل من قبّل  
الآلهة ، دعني أخبرك عن حقيقة أمري . أنا منذ الصغر  
لم أعرف لي أمّاً ولا أباً قط . في هذا الجبل ولدت . هو  
الذي عُني بي ، والآله « أنليل » نفسه جعلني حارساً  
لغابه ... أطلق حرّيتي يا « جلجامش » أكن لك خادماً



المارد «خمبابا» تشكته الرياح وينفث اللهب

وتكن لي سيداً . وجميع أشجار هذا الجبل أقدمها  
لك ملكاً أبدياً ، وبنفسي أقطعها وأبني لك منها قصرأ  
يطاول السماء .

ورق له قلبُ ملك « أورخوي » ، هو الذي جاء  
ليقتله ويستاصل شره من الوجود . ولكنه حين  
لاحظ استياء « أنكيدو » من تبدله الطارىء بادره  
قائلاً :

- ألا يتعيّن علينا يا « أنكيدو » أن نطلق العصفور  
الحبيس ليعود إلى عشّه ، ونفك أسر السجين ليرتمي بين  
ذراعي أمّه ؟

- كلاً يا « جلجامش » ، أجب « أنكيدو » غاضباً .  
فلئن عاد العصفور السجين إلى عشّه ، والرجل  
الأسير إلى حضن أمّه ، فلن تعود أنت إلى « أورخوي »  
حيث تنتظر أمك ، ما لم تقض على هذا الوحش  
الزئيم .

وسارع « خمبابا » إلى القول ، وقد توجّس من

« أنكيدو » شراً :

- بالإفك تفوّّهت يا « أنكيدو » ... ما أنت إلا  
رجل مرتزق يعمل لقاء خبزه . وإثما بداعي الحسد  
والخوف من الخصم نطقت بهذه الكلمات الشريرة .

وعاد النقاش يحتمد بين الصديقين :

- لا تُصغ إلى توسلاته يا « جلجامش » ، يجب أن  
يموت « خمبابا » .

- ولكنني أخشى إن نحن آذينا أن يُحيق بالنور  
الظلام ، ويزايل الوجود البهائم والمجد ، وتنطفئ  
أشعتها إلى الأبد .

- كلاً يا صديقي ، ليس الأمر كما تزعم . أمسك أولاً  
العصفور ، فإلى أين تهرب حين ذاك الفراخ ؟ ستهيم  
شاردة بين الأعشاب ... ثم ألم تقسم بحياة والدك بأن  
تذيق « خمبابا » الموت ؟ أليس بسببه تركت مملكتك  
وتجشمت أهوال السفر ؟ أتعطف عليه عندما يهيك  
الإله إياه فريسة سهلة ؟ لا تخدع بتوسلاته ! ألا اقتله

يا « جلعامش » ، اقتله قبل أن ينقلب عليك شره .

وعمل « جلعامش » بنصيحة صديقه ، فآخذ فأسه بيدٍ ، وسلّ سيفه من قرابه وأهوى بجدّه البتار على رقبة « خمبابا » . وضرب « أنكيدو » الضربة التالية . وإثر الثالثة ترتج « خمبابا » وسقط على الأرض بكامل مجده وجبروته ، فتزلزل « حرمون » و « لبنان » معاً من هول سقطته ، وعمّ عالم الأحياء الفساد والبليّة ، لأنّ الميت كان حارس الأرض الأمين .

ولمّا رأى الإله « أنليل » « خمبابا » صريعاً يتخبّط بدمائه استبدّت به ثورة غضب فصاح :

- كيف أقدمتا على هذا الصنيع البشع والفعلة النكراء ؟ لتحلّ النار بعد اليوم حيثما حللتما ، ولتلتهم الخبز الذي تاكلان ، والماء الذي تشربان .

ومنذ ذلك اليوم استردّ الإله « أنليل » ثانية النور والمجد المجسّدين في « خمبابا » ، وأسبغها على البرابرة وسباع القفر ، وخلعها على ابنة « ارشكيجال » الشريرة

الشرسة ، حارسة العالم السفليّ .

أما « جلعامش » ، ذلك الثور الوحشيّ ونهب الجبل والبحر ، وأما صاحبه « أنكيدو » ، فقد حرّمها الإله « أنليل » من مجده ، لأنّ له وحده المجد والعظمة إلى الأبد .

## «عشتار» تعرض كزواج على «جلجامش»

وغزا حطابو المدن السومرية ( أور ، وأورخوي ، وأريدو ، وأكاد ، وقيش ، وشوروباك ، وآدما ، ولاغاش ، ولارسا ، وماي ) والقرى والساكنة المحيطة بها ، غابة الأرز في الجبل القضي ، وراحوا يعملون الفؤوس في جذوعها وأغصانها طوال السنة ، باستثناء فصل الشتاء ، لأن تراكم الثلوج كان يسد أمامهم مسالك الغابة . وضجت أرجاء الجبل المقدس بالأصوات الأمرة ، ورنين المعدن ، وليس من يحرك ساكنا ، أو يحذر وينذر ، لأن حارس الأرز مات .

وتدقق الخشب السليب على أسواق مدينة الإله « أنليل » ، تحمله إليها الحمير والثيران والعجول والبغال

والعبيد ، عبر الجبال والأودية والأنهر والغابات ، وعبر السهوب الشاسعات . وارتفعت في سماء المدينة المقدسة القصور المنيفة ، والهياكل السامقة الفخمة تبرق أبراحها الذهبية والفضية ، في الأصباح والأصال ، تحت نور الشمس ، كأنما غابة الأرز برمتها اقتلعت من الجذور وزرعت على ضفاف « الفرات » بكامل مجدها وجلالها . فتوافد الناس من كل الأقطار ليتأملوا أبهى العواصم وأعظمها ، ليتأملوا « أورخوي » ، « جلجامش » عاصمة أقوى ملك على الأرض ، وأجمل ملك ، وأحكم ملك ، حتى كادت الآلهة نفسها تغار منه . وطال ما حسد الآلهة البشر وحاولوا الإيقاع بهم .

غير أن إلهة واحدة ، بين سائر الآلهة والآلات ، راعها بهاء « جلجامش » وعظمة مدينته ، تلك هي الربة « عشتار » .

وبينا « جلجامش » ، ذات يوم ، يرفل بالحلة الملكية المتألقة ، وعلى رأسه تأججه المجيد ، وقد تدلت على كتفيه خصلات شعره الفاحم الطويل ، إذا برية الحسن



والجمال تدخل عليه بكامل زينتها ، والعطر يتذوّع من  
جسمها المضمّخ بالطيب :

— عرفتني يا « جليجامش » ؟

— وهل جمال الرّبة « عشتار » يخفى على الأذّظار ؟

— وعرفت القصد من مجيئي إليك ؟

وإذ لاحظ إسرافها في التبرّج والزينة عرف كل  
شيء ، لكنّه تظاهر بالجهل :

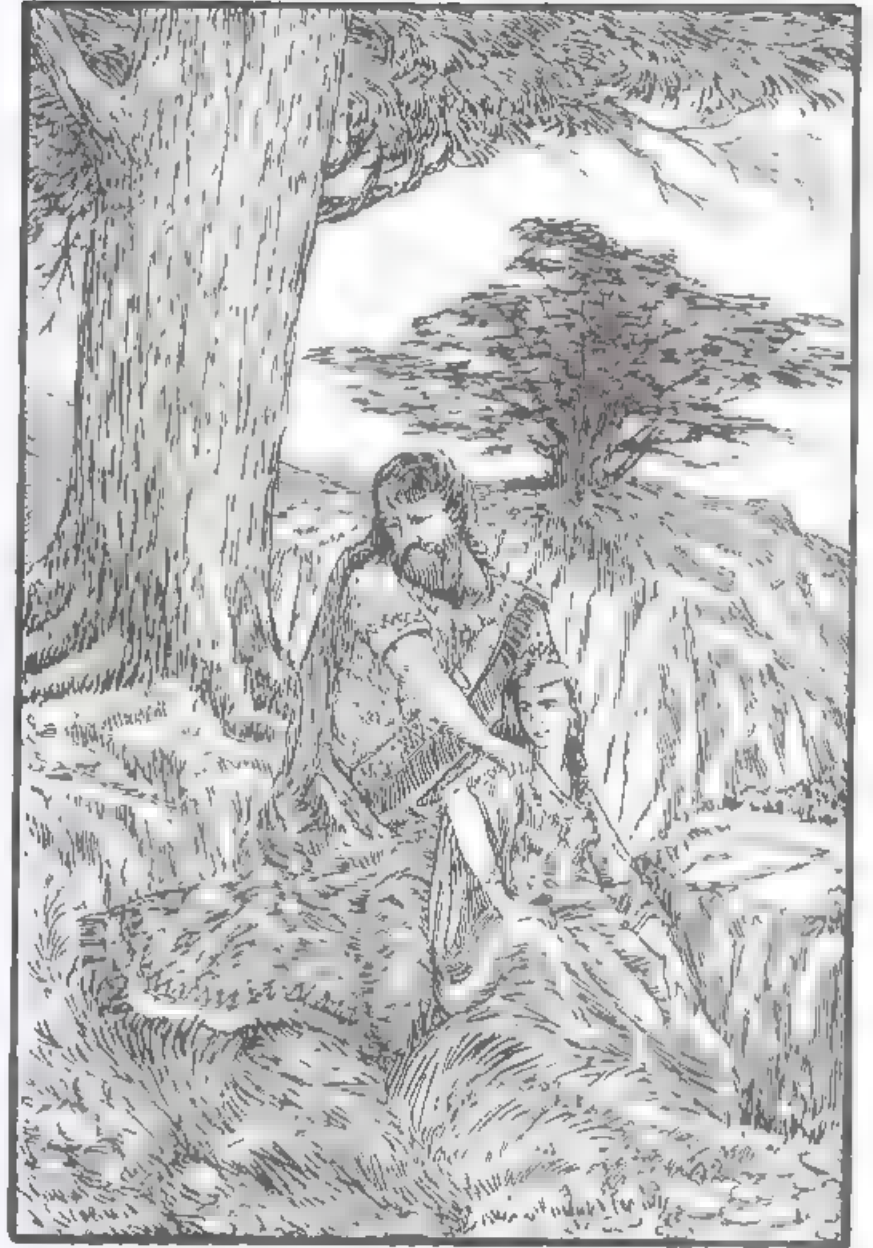
— لا ...

— بلى عرفت . حسناً يا « جليجامش » . جئت أعرض  
عليك الحبّ والزواج .

— الخالدون يعرضون الحبّ على الفانين ؟

— أريد أن أفنى بحبك لأخلّدك . هبني رجولتك  
يا « جليجامش » أهبك الخلود .

— ولكنني أخشى ، إن فعلتُ ، أن يتسرّب إليك  
منّي الفناء .



« عشتار » و « جليجامش »

— إذن أنت لا تحبني .

وتردّد « جلعامش » قليلاً ، ثم قال في ذات نفسه :

— لأني أخشى حبك يا « عشتار » .

ثم أردف عالياً ومتمحناً بقصد الوقوف على نيّاتها :

— ماذا تهبيتني أيضاً إن أنا اتخذتك زوجة ؟

فاجابت « عشتار » وقد انتظمتها فرحة طاغية :

— كن لي زوجاً أمنحك جمالي وحبّي ... أظّل

زوجة وفية لك مدى الحياة .

— زوجة وفية !

قال ذلك ساخراً بينه وبين نفسه .

وتابعت سكرى بحاله ورجولته ، عمياء بحبّها :

— سأعدّ لك عربة لا مثيل لها بإتقان الصنعة والجمال ،

عربة بقرون من البرونز ، وعجلات من الذهب

مرصعة باللازورد ، يجرّها ، بدل البغال المترهلة ،

شياطين العاصفة الأشداء الأقوياء . أمّا عشنا

يا « جلعامش » فسأعدّه من الخشب الأثير لديك ، من

خشب الأرز سأصنعه وأزرعه حبّاً ، حتى إذا دخلته تضرّع

بالناردين ، فأقبل الملوك والحكام والأفراد ليقدموا لك

الأتاوة من غلال جبالهم وسهولهم . وسأجعل نعاجك تحمل

التوائم ، وحميرك تفوق البغال بالأحمال . ولن يكون

لشيرانك من قرائن ، وتطبق شهرة خيل مركباتك

الآفاق بسرعتها .

فاجاب « جلعامش » « عشتار » المجيدة قائلاً :

— ولكن أية الهدايا أقدم أنا لك مقابل ذلك ؟ ما

عساني أعدّ من أطياب وثياب لك ؟ وأي المآكل أضع على

مائدتك ؟ كيف لي أن أعطي طعاماً لإلهة ، وشراباً

لليكة الساء ؟

— لا تسخر منّي يا « جلعامش » . آصّدقني

القول ، تحبني أم لا ؟ تريدني زوجة لك ؟

— لا يا « عشتار » ، أنا لا أحبك ، ولا أريدك

زوجة .

وشعرت ربة الجمال لأول مرة في حياتها أنها تطعن  
في كرامتها وكبريائها . أتكون هي الإلهة البادئة  
بعرض الحب على إنسان فان ورد طلبها ؟ ويرفضه  
بهذه الصفاقة والجرأة ؟ بهذه الصراحة والوقاحة ؟  
لكنها تمالكت ، وقالت بغصة ، وقد شحب وجهها  
شحوباً مخيفاً :

— ألسنتُ جديرة بك يا « جلعامش » ؟ بماذا تعيرني  
يا ناكر الجميل ؟

وهدر صوت « جلعامش » في أذنيها هدير الرعد :

— بماذا أعيرك ؟ وهل فيك خصلة كريهة تتباهين بها ؟  
يا لله اريا « عشتار » ، يا ويل محبيك منك !

وفات زاعقة مخنوقة ، وهي تكاد تنفث شعرها  
وتمزق جملدها للإهانة :

— يا ويل محبيّ مسي ؟ ماذا تظنّني كنت لهم أيها  
الملك الصلف ؟

— كنت بنجمهم جمرأ تحت رماد ، باباً خارجياً لا

يصدّ ريحاً ولا عاصفة ، قصرأ يسحق حاميته . كنت لهم  
دلوأ مثقوباً يبلل حامله ؛ كنت حجراً ساقطاً من إفريز ،  
حذاءً يتعثّر به منتعلهُ ، آلة غدارة معتدية تركت  
في أرض العدو .

— اللعنة عليك يا « جلعامش » !

— أنا لم أنته بعد . أخبريني من من محبيك أخلصت  
له الحب حتى النهاية ؟ أصغي إليّ لأقص مآسيهم : « تموز »  
حبيب صباك الذي أقمت عليه التدبّ والنواح عاماً إثر عام ،  
هل بقيت على حبه ؟ عشقت بعده طائر الشقراق المتعدد  
الألوان ، ولم تلبثي أن كسرت جناحيه ، وهما هو الآن  
واقع في البستان يصرخ باكياً : « جناحي ، جناحي ! » ثم  
يهمت بالأسد الهائل القوة ، وُعدت فحفرت سبعة  
فخاخ للإيقاع به . وأغرمت بالحصان المبرّز في القتال ،  
لكنك أعددت له السوط والمهراز والعنان ، وأكرهته على  
الجري سبعة أشواط والشرب من الماء العكر ، حتى جعلت  
أُمّه « سليلي » تعمل عليه وتنوح . وأحببت راعي القطيع  
فصنع لك الخبز ونحر الجداء كل يوم ، فسُمته العذاب

حتى طرده معاونه من منزله ومزقت كلابه جنبه . ثم  
ألم تهوي « إيشو لانو » بستانى والدك الذي كان يأتيك  
دائماً بسلال ملاءى بالثمار ، ويجعل مائدتك تُميد بالاطعمة  
الشهية ؟ رنوت اليه ذات يوم وقلت له : « اقرب مني  
أيها المحبوب ايشو لانو ودعني أتمتع بجمال رجولتك ،  
تعال ، فأنت لي ، وأنا لك . » غير أنك مسخته خُلداً  
يعيش في باطن الأرض ! ألن يكون مصيري يا « عشتار »  
ككل الذين أحببت ، إن أنا غامرت وتزوَّجتك ؟

وَجُنَّ جنون الربة « عشتار » ، فهرعت إلى أبيها  
« آنو » وأُمها « انتوم » في السماء تبثّ لهما شكواها :

– إي والدي ! إنَّ « جلجامش » أهانني وتناول  
سيرتي بأسول النعوت وأقبحها !

وردَّ عليها « آنو » قائلاً :

– أنت السبب في ذلك ، لأنك تحرَّشت به وأثرته !

وقالت « عشتار » نائرة مهددة :

– أبتاهُ أرجوك ، سلط عليه ثور السماء ليهلكه ، أو  
انفخ فيه روح الصلف والكبرياء ليدمر نفسه بنفسه ، وإلا  
حطمت باب الهاوية وكسرت أقفالها ، وشرعت أبواب  
الجحيم على مصاريعها ، وبعثت الموتى ليشاركوا الأحياء  
طعامهم ، فتعمّ المجاعة في الأرض .

– حسناً يا بنيّتي ، أجاب « آنو » خائفاً من تهديد  
ابنته ؛ لكنني أخشى إن أنا فعلت حسب رغبتك أن تحلَّ  
في البلاد سبعُ سنين من المحل والجفاف ، فتبيس السنابل على  
سيقانها وتفرغ من الحبوب . فهلاً جمعت غلالاً تكفي  
الشعب ، وعلفاً للماشية ؟

وأجابت « عشتار » :

– جمعت كفاف الشعب والماشية لمدة سبع سنين ،  
والآن هيّا نفذ رغبتى ، لأنَّ ملك « أورخوي » جاوز  
الحدَّ بكبريائه ، وهو الوحيد بين المائتين الذي تجرأ على  
إهانتي .

وأذن الإله « آنو » لرغبة « عشتار » ورضخ



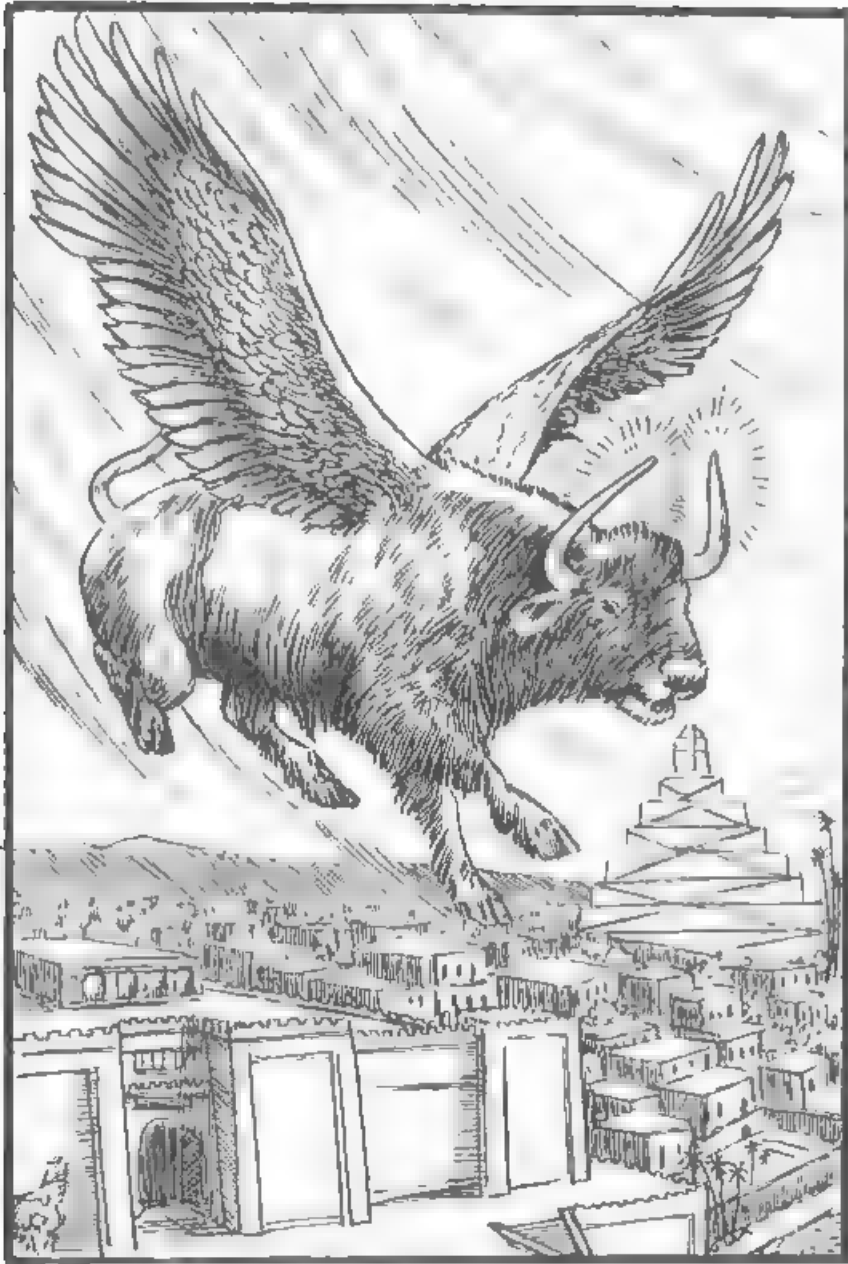
لتهديدها ، فأسلم إليها زمام الثور السماوي ، فأطلقتته يعيث  
في الأرض الدمار والموت ؛ فقتل في حملته الأولى ست مئة  
رجل ، وفي هجومه الثاني صرع المئات ، وفي الثالث كثر  
على « أنكيكو » يريد تمزيقه ، فتفاداه بسرعة البرق ووثب  
عليه فأمسكه من قرنيه . وأرغى ثور السماء ورشق وجه  
« أنكيكو » بزبده ، وساطه بذيله القاسي .

وهتف « أنكيكو » « جليجامش » مهيباً به ، وهو ما  
زال ممسكاً بقرني الثور :

— لقد آن لنا يا صديقي أن نخلف وراءنا اسمين  
خالدين . هذه هي الفرصة التي طالما انتظرناها . فهياً  
أغرز سيفك عميقاً بين سنام الثور وقرنيه .

ومثل الصاعقة انقض « جليجامش » على ثور السماء ،  
وأغمد سيفه بين سنامه وقرنيه ، فسقط على الأرض سقوط  
الجل . فتدافع الصديقان عليه وانتزعا قلبه من صدره .  
وقدماه قربانا للإله « شمش » ...

وسرّ الإله بالتقدمة الذكية . غير أن « عشتار » ،



الثور السماوي المجنح وهو هابط من السماء

حين رأت ثور السماء ممرغاً بدمائه ، مبقور الصدر ، سليب  
القلب ، تسنمت سور « أورخوي » العظيم ، قفزت منه  
إلى برجها السامق ، وأخذت من هنالك تقذف  
« جليجامش » بوابل من اللعنات والسباب ، بسبب العار  
الذي ألحق بها . ولما سمعها « أنكيديو » انتزع فخذ الثور  
اليمنى وقذف بها في وجه « عشتار » وقال :

— لو كان بميسوري أن أقبض عليك لربطت أحشاء هذا  
الثور بأطرافك . أجل ، هذا ما كنت سافعله بك .

واستشاطت « عشتار » غضباً ، فجمعت حولها  
حاشيتها من الراقصات والقيان وأقامت مناحة حول فخذ  
ثور السماء ...

أما « جليجامش » فإنه دعا الأبطال ، وصانعي  
الأسلحة ، وأصحاب الحرف جميعاً ، ليتأملوا الثور  
الصريع ، فتقاطرت المدينة بأسرها عليه ، وذهل الناس  
لضخامة قرني الثور المغلفين باللازورد ، وكان كل  
واحد يزن ثلاثين رطلاً ويسع ثلاث كيلات من الزيت .

وظفقت النساء يرقصن ويزغردن من الفرح .

فخطب « جليجامش » المغنّيات وقد استبدت به  
نشوة الظفر :

— من الأمجد بين الأبطال ؟ من الأعظم بين  
الرجال ؟

وهتفن بصوت واحد :

.. « جليجامش » هو الأجد بين الرجال ، « جليجامش »  
هو الأعظم بين الأبطال .

ثم انطلق الصديقان إلى نهر « الفرات » وغسلا أيديهما  
الملطخة بدماء الثور . وقام « جليجامش » وقدم لوالده  
وحاميه الإله « لوكالبندا » ثلاث كيلات من الزيت بقرني  
الثور ... ثم حمل هو وصديقه القرنين إلى قصره وعلّقهما  
على الحائط تخليداً لذكرى انتصاره .

وكان في ذلك اليوم عيدٌ كبير في قصر الملك ،  
واحتفالاتٌ في سائر أرجاء مملكته ضجّت لها السماء .

وفي الليل رأى « أنكي دو » حُلماً أيقظه ، فراح في الصباح يقصّه على « جليجامش » :

— أوّاه يا سيّدي ، أيّ حلم هذا الذي رأيت البارحة ؟ !  
لقد كان جميع الآلهة مجتمعين في مجلس واحد ويتداولون في أمري . كان هناك « آنه » ، « وأنليل » ، و « آيا » ، و « شمش » ... وسمعت « آنو » يقول « لأنليل » :

— حَتْمٌ أن يموت أحدهما لأنّهما قتلا ثور السماء و « خمبابا » حارس الأرض ... وليكن هذا الذي انتهك حرمة الغابة المقدّسة ، وسرق الأرض .

فاجاب « أنليل » :

— كلاً ، بل يجب أن يموت « أنكي دو » وحده .

وتدخل « شمش » المجيد :

— إنّهما بإيعاز منّي وبمساعدي قتلا ثور السماء والمارد « خمبابا » . فكيف تريد أن يموت « أنكي دو »

وهو بريء ؟

وغضب « أنليل » على الإله « شمش » لتدخله :  
— لأنّك كنت تتردّد عليهما كلّ يوم كواحد منهما ، فلماذا تقول ما تقول . وأنا أقول : يجب أن يموت « أنكي دو » ...

لو كانت شخصاً من لحم ودم :

- إي بوابة الأرض الخداعة ! .. ظهرت لي في أول ما ظهرت خشباً عادياً ، فأخذتُ بمرآك من بعيد ، قبل أن أشاهد الأرض العظيم . في منتهى الكمال والإتقان كان صنعك ... في « نيبور » ، مدينة الإله « أنليل » ، كانت صنعك ، ولكن آه لو علمتُ بالنتائج قبل أن أقدم على عملي الطائش وأحطمتك ! .. لو علمتُ أن اتيهالك حرمتك ، أيتها البوابة المقدسة ، سيكلفني الحياة ، ما رفعت فاسي في وجهك ، لا بل ما مستك حتى بخدش !

ثم طفق « أنكيدو » يصب لعناته على الصياد والمرأة اللذين انتزعا من الغاب وقاداه إلى المدينة :

- ملعونٌ ناصب الفخاخ الذي أوقع بي ! .. لا وقَعَ صيدٌ في شباكهِ ، ولا حققت رغبة قلبه ! وأنتِ أيتها المرأة التي أوصلتني إلى هذه النتيجة ، عليكِ كبرى لعناتي ! .. ليكن الشارع مأواك ، وليلطم خدك كل عابر سبيل ، ولتموتي بسبب من إسرافك وتبذلك ! ..

## مَوْت « أَنْكِيدُو »

وصدق حلم « أنكيدو » ... إذ ما لبث أن مرض بعد أيام ، وحين عاده صديقه « جلجامش » تهاوى على قدميه ، وانهمرت دموعه على خديهِ الذابلين . فخاطبه « جلجامش » قائلاً :

- إي أخي وصديقي ، لماذا أُبرأ أنا ، وتؤخذ أنت ؟ أحتُمُ عليّ أن أقف خارجاً على باب الأرواح ، بأمر من شبح الموت ، ولا أرى أخي مرة ثانية ؟ أصبح أنسي لن أراك بعدُ يا « أنكيدو » ؟

وراحت دموع « جلجامش » تتدفق من عينيه ... وأخذ « أنكيدو » ، وهو يتقلب على فراش المرض ، يلعن « بوابة الأرض » التي حطّمها بفأسه ، ويخاطبها كما

ونادى الإله « شمش » ، أنكيدو ، حين سمع شكواه :  
- إليه « أنكيدو » ، علام تلعن المرأة التي علمتك  
شرب الخمر وأكل الخبز الذي يليق بالآلهة ، ودثرتك  
بقشيب اللباس ؟ ثم لماذا التبرُّم بالحياة وقد وهبتك الآلهة  
صديقاً مجيداً هو « جلجامش » ، فاتخذك له خدناً وخلاً  
جيماً ، لابل وأخاً عزيزاً ؟ هذا الصديق الذي أجلسك  
على سرير ملكه ، وجعلك تترقب في عربة على يساره ، فصار  
ملوك الأرض يقبلون يدك بعد أن كنت تفترش الأرض  
وتعيش مع الحيوانات ... ثم انظر الآن ، فيها هو شعب  
« أورخوي » بأسره يبكيك ويندبك . وغداً ، عندما  
تموت ، سيرسل « جلجامش » الملك العظيم شعره ، ويلبس  
جلد الأسد ، ويهيم على وجهه في القفر حزناً عليك .

وحين سمع « أنكيدو » أقوال « شمش » المجيد ، هداً  
حزنه ، وندم لأنه لعن المرأة ، فعاد يطربها ويدعو لها  
بالخير :

- بوركت أيتها المرأة ، وسلمت من كل أذى ..  
ليحبك الملوك والأمراء والأشراف ، ولتمتلىء حجرتك

المحصنة بالحجارة الكريمة والذهب .

ونام « أنكيدو » تلك الليلة قريراً العين ، مستسلماً  
لدائه باطمئنان ، لأنه طرد الحقد عن قلبه ، وقبل  
مصيره بصبر وجلد ... وفي موهن من الليل رأى هذا  
الحلم العجيب :

كانت السماء فوقه تنّ وتنفّج ، والأرض من تحته  
تجيب ، ورأى نفسه يقف وحده أمام مخلوق مرعب مخيف .  
كان وجه هذا المخلوق متجهمًا كالخاء كطائر العاصفة  
الأسحم . ومثل الطائر انقضَّ عليه واختطفه بمخالبه  
البشرية ، وأخذ يطوّح به في الهواء ويطوّح حتى كاد  
يخنقه . ثم ساقه إلى مكان بعيد بعيد ، إلى قصر « إيرقلته »  
ملك الظلام ، تلك الدار التي ما من أحد وأجها وعاد  
منها ، وكانت تستقرّ في أعماق الظلمات ... وهاله ما رأى :  
ثمّة كانت الدار التي لا يبارحها نزالؤها إلى الأبد ، وأبد  
الدهر يتسكعون في الظلام ويقتاتون بالتراب والطين ،  
ومثل الطيور يكتسون بالريش أغطية لهم ... وما إن  
توغّل فيها قليلاً حتى شاهد ، وبالهول ما شاهد شاهد



ملوك الأرض وقد اختلطوا مع الصعاليك، وانتزعت عن رؤوسهم تيجانهم المجيدة، وكان هناك الحكّام والأمراء، وكلّ أولئك الذين ترّبّعوا على سدّة الحكم، وسادوا العالم في أيام مضت وانقضت ...

أما أولئك الذين جلسوا على عروش الآلهة، مثل «آنو» و«أنليل»، فرآهم «أنكيدو» في حالة زريبة حقيرة يرثى لها: لقد رآهم بأسمال الخدم وهم ينقلون المياه الباردة بالدلاء الجلديّة ... وفي رواق مظلم آخر رأى الكهنة الكبار، والشمامسة، وجوقات المرتلين، وخدام الهياكل، و«ايتانا» ملك «فیش» الذي طار به النسر في الأزمنة الخوالي إلى السماء، ورأى أيضاً «سموقان» إله الماشية، و«ارشكيجال» ملكة العالم السفليّ، وقد جلست قبالتها القرفصاء بعلّة «شري» قهرمانّة الآلهة والقيّمة على سجلّاتها، وكانت تحمل لوحاً تقرأ فيه. فرفعت رأسها ورأت «أنكيدو» فخاطبته قائلة:

— من ذا الذي أتى بهذا الإنسان إلى هذا المكان؟

وأجفل «أنكيدو» على هذا الصوت المباغت،

واستيقظ من نومه مثل رجل كاد دمه، دونما وعي منه، ينزف حتى آخر قطرة. وقصّ حلمه هذا على «جلجامش» ورجاه أن يتّخذ أميراً آخر سواه رفيقاً له بعد موته.

كان «جلجامش»، وهو يستمع إليه، يبكي بدموع غزيرة، ثم توقف وقال «لأنكيدو» المشرف على الموت: — رائعاً كان الحلم الذي رأيت يا صديقي، ولكنّ هوله كان أعظم. ومع ذلك فعلينا أن نتقبّل عواقبه. إنّ حلمك يا «أنكيدو» أبان أنّ الشقاء مدرك، في نهاية الأمر، الرجل مهما كان قوياً، وأنّ الحزن إنّما هو خاتمة الحياة. والآن سوف أضرع للآلهة الكبرى، لأنّ صديقي قد رأى حلماً مندرأ بالويل.

واستسلم «أنكيدو» بعد ذلك الحلم إلى آلامه المبرّحة، ولازم فراشه يوماً كاملاً. إلّا أنّ آلامه ما فتئت تزداد ضراوة كلّ ساعة، حتى اليوم الثاني عشر. وعند ذلك شعر بأنّ ساعة موته قد أتت، فطلب أن يوافيه صديقه «جلجامش». وحين جاء، قال له:

- إي صديقي ، إنّ كبير الآلهة لعنني وحكم عليّ بأن  
أموت مجلّلاً بالعار على فراش ! أوّاه يا « جليجامش » ،  
كم كنت أخشى هذا السقوط ، وكم هو سعيد الرجل الذي  
يسقط كبطل في ساحة القتال ! أما أنا فينبغي أن أموت  
في الهوان والذلّ . ولذلك أستحلفك بأمك « ننسون »  
أن لا تتركني أموت هنا في قصرك .

وظنّ « جليجامش » أنّ صديقه يهذي بسبب من نوبة  
الموت التي تنتظمه ، فقال له :

- إلى أين تريد أن آخذك يا صديقي ؟

فاجاب « أنكيديو » بصوتٍ كبير بثّ فيه آخر  
أنفاسه :

- أتوسّل إليك أن تنقل فراشي إلى كوخ على ساحل  
« الفرات » وتخوم الغاب ، لأقضي الساعات المتبقية من  
عمري القصير في أحضان أُمّي الطبيعة ، فأكحلّ عينيّ  
للمرّة الأخيرة بشروق الشمس ورؤية رفقائي الحيوانات .  
أنقلني إلى هناك بسرعة يا « جليجامش » قبل أن ينقلني

إله الموت على أجنحته السوداء إلى العالم السفليّ . أوّاه  
يا صديقي ، كم هي حلوة الحياة ، وكم جميل أن يتمتّع  
الإنسان بها ، لا سيّما في فصل الربيع هذا ، حين تمّوج  
الأرض بضروب الرياحين والزهور الملوّنة ، ويسري  
الذئخ دفاقاً في عروق الشجر فيكسبها الحياة والنضارة ،  
وتنطلق قطعان الحيوانات ، بعد انحباس في أحجارها  
وكهوفها ، لتسرح وتمرح في المراعي الخضراء ، وتتزاوج  
وتنسل وتملأ الأرض .

وكانت تلك آخر كلمة لفظها « أنكيديو » ، وبعدها  
فارق الحياة .

وأخذ « جليجامش » يبكيه ويندبه بهذه الكلمات :

- إسمعوني يا عظام « أورخوي » ، إنني أبكي صديقي  
« أنكيديو » بكاء مرّاً ... وأنوح عليه نوح المرأة على  
ولدها ، ونوح الأخ على أخيه .

إيه « أنكيديو » ، يا صديقي ويا أخي ، لقد كنت الفأس  
التي على جنبتي ، وعزم يدي ، وسيفاً حائلتي ...

« ألا اسمعوا يا ناس ، فثمة صدى يتناهى عبر البلاد ،  
صدى يحاكي نوح الأمّ الشكلى ، صدى يقول : ألا ابكيه  
يا سائر المسالك التي عبرناها معاً ، ويا أيتها الحيوانات  
التي اصطدناها ، ألا ابكوه يا فهد ، يا غر ، يا أسد ، يا ببر ،  
يا غزال ، يا أيل ، يا ثور ، يا ظبية .

« ويبكيك الجبل الذي تسلقناه حيث صرنا المارد ،  
« والأنهر التي سرنا على ضفافها تبكيك ،

« ويبكيك محاربو « أورخوي » الذين قتلهم ثور  
السماء ، وكل سكّان « أريدو » يبكونك يا « أنكيدو » !  
« والشبان إخوانك قد أرخوا الشمور كالنساء وراحوا  
يندبونك .

« إن قَدراً شريراً سيُقبل اليوم . أوّاه أخي الصغير  
« أنكيدو » ، ويا أعزّ صديق ، أيّ نوم هذا الذي  
ينتظملك الآن ؟ لقد وضعت في الظلام فما تقوى على  
سماعي ! »

وجسّ « جلجامش » قلب صديقه فلم يكن ينبض ،

ولم يكن صديقه ليفتح عينيه . فأدرك أنّه مات . فمد  
البرقع فوقه مثلما تُبرقع العروس . ومثل أسد ، لا بل  
مثل لبوءة سُرق أشبالها ، أخذ يزأر ويصول حول فراشه ،  
ينتف شعره ، يقذفه هنا وهناك . ومزّق ثيابه الجميلة  
وجرّها خلفه على الأرض كالأسمال البالية .

وفي اليوم التالي ، وقبل أن تلوح أولى تباشير الفجر ،  
أخذ « جلجامش » يُعول ويقول صارخاً :

مثلما وقرتُ لك في حياتك النوم على سرير  
ملوكي ، والجلوس عن يساري حتى جاء ملوك الأرض  
يقبلون رجلك ، هكذا ، بعد موتك ، سأجعل كل سكّان  
« أورخوي » يندبونك ويرثونك عالياً . والشعب الذي  
تعود على الأفراح ، سوف يحني الظهر حزناً عليك .  
وعندما تعود إلى التراب سأرخي شعري ، وألبس جلد  
أسد ، وأهيم على وجهي في البراري .

هكذا ظلّ « جلجامش » ينوح ويندب صديقه .  
سبعة نهارات وسبع ليالٍ بكاه . حتى إذا حلّ الدود في  
جثمانه ، واستولت عليه « أنوناكي » زبانية الموت ، أسلمه

ليدفن . وأصدر إعلاناً دعا فيه جميع صنّاع البلاد والصاغة  
والحدّادين والنحّاتين ، وأمرهم بأن يصنعوا تمثالاً رائعاً  
لصديقه . ففتحوا التمثال ، وكان جذعه كلّهُ من  
اللازورد ، وبقيّة جسمه من الذهب الخالص . ونُصبت  
مائدة من خشب الأرز ، فوُضع عليها إناء خمريّ اللون  
مليء بالعسل ، وآخر من اللازورد مليء بالدهن ، تقدمة  
للإله « شمش » .

## بحسب عن خلود

ووري « أنكيدو » التراب ، وانتهت أيام الحزن  
عليه ، فاخذت الحياةُ في « أورخوي » تعود إلى مجراها  
الطبيعيّ ، وقفل كلّ إنسان إلى عمله كأنه لم يكن شيء  
مما كان ؛ ما عدا « جليجامش » ، فقد ظلّ وحده على  
صمته وتفكيره وحزنه العميق حين شعر ، كما لم يشعر من  
قبل ، بأن مصيره الموت هو أيضاً . كان قبل ذلك يظنّ  
أنّ الحياة إنّما هي لهو وعبث ، أو مغامرات ومجد ،  
وأنّ عمر الإنسان ، أو عمره على الأقل ، ما له نهاية . حتى  
إذا فُجع « بأنكيدو » راعه صمته وهموده وانحلال جسمه ،  
وهالته هوة الموت الفاغرة شذّقتها أمامه . فتذكّر الحلم الذي  
رآه صديقه في أخريات أيّامه ، ذلك الحلم الذي نقله إلى

عالم الأموات حيث الملوك والأمراء يعيشون أبد الدهر في  
الظلام ، ويقفون بالماء والطين ، وقد تمرّوا من تيجانهم  
ومجدهم . وعند ذلك خلع عن جسمه ثياب الملك ، ولبس  
جلد أسد ، وبارح قصره تحت جناح الظلام ، راح يهيم على  
وجهه في المتاهات بحثاً عن جدّه « أوت ناباشتم » ليَهَبه  
الخلود ، لأنّ الآلهة كانت قد نقلت جدّه بعد الطوفان إلى  
موطن « دلون » في حديقة الشمس ، حيث كان ينعم ،  
دون سائر البشر ، بالحياة الأبدية .

وبلغ « جليجامش » ، بعد تطوافه الطويل ، وجولانه  
عبر البراري والغابات والسهول الشاسعة ، جبل « ماشو »  
الذي يحرس مشرق الشمس ومغربها ، وتتطاول قمّاته حتى  
جدار السماء ، ويتحدر سفحه إلى العالم السفلي . وكانت  
تحرّس بآبِه « العقارب البشرية » ذاتُ المجد المهل  
التي تبعث نظراتها الموت في قلوب أشجع الرجال . ولما  
شاهدها « جليجامش » خبأ عينيه من وهجها الساطع  
للحظات ، ثم ما لبث أن تمالك ، وتقدّم صوبها بجراة

وإقدام . فدهش الرجل العقرب من شجاعته  
وقال له :

- ويحك يا هذا ، ما من رجل سواك استطاع أن  
يقتحم هذا الجبل الذي يكتنفه الظلام . ألا أخبرني : ما  
الذي أتى بك إلى هنا ؟  
وأجابه « جليجامش » :

- إن صديقي « أنكيدو » قد مات ، وخفت أن  
أموت مثله ، فأتيت إلى هنا لأبحث عن جدّي « أوت  
ناباشتم » وأسأله عن سرّ الحياة . فحذار ، إن كلّ من  
يعترض طريقي أسير فوق جسّته !

وفتح له الرجل العقرب باب الجبل خوفاً من بطشه .  
وأمن « جليجامش » في تسلّق الجبل والتوغّل في  
مسالكه الوعرة الخيفة . وما إن قطع ثلاثة أميال حتى شعر  
بالظلام يدهمّ حوله . ولم يعد يرى شيئاً أمامه أو خلفه .  
وظلّ على هذه الحال حتى قطع سبعة وعشرين ميلاً ، حين  
أحسّ بريح الشمال تلمح وجهه . غير أنّ الظلام كان ما



يبرح صفيقاً دامساً ، ولما اجتاز ستة أميال أخرى ظهر  
له نور الفجر . وفي نهاية الأميال الستة والثلاثين تدفّق  
نورُ الشمس متألّقاً ساطعاً يملأ الدنيا . فإذا هو في فردوس  
الآلهة الذي تتحلّقه خيائلُ تحمل الأحجار الكريمة .  
وراعته ثمارُ الياقوت الخمرية اللون وهي تتدلّى خلال  
أوراق من زمرّد . وبديل الشوك والحسك كانت هناك  
حجارة كريمة من كلّ نوع ، كالرجان والزبرجد والعقيق  
ولآلىء البحار .

وبينا « جلعامش » يسير مذهولاً في هذا الفردوس ،  
وبمحاذاة ساحل البحر ، رآه الإله « شمش » وحزن  
حين وجده يلبس جلد الحيوانات ويقتات بلحومها ، فقال  
في نفسه : « لا . ما من إنسان سلك هذا الطريق ، ولن  
يسلكه إنسان » . ثم التفت إلى « جلعامش » وقال له :  
— عبثاً تركض يا « جلعامش » خلف الحياة التي  
تنشد . إنك لن تجدها .

فأجابه « جلعامش » متوسلاً ضارعاً :

— ألا آيها الإله « شمش » ، دعني أكحل عيني بنور

شمسك ، وأتمتع ببهاء نورك ، حتى يكلّ منّي الطّرف ،  
لأنّي ، بأيّة حال ، لست بأفضل من إنسان ميت .

وكانت « سيدوني » ، ساقيةُ الخمر ، جالسة ذلك  
النهار في حديقتهما على الشاطئ ، بين كؤوسها ودنانها  
الذهبية ، وقد اكتست بغلالة رقيقة شفافة . فشاهدت  
« جلعامش » بلباسه الجلديّ ، وجسده المقدود من مادة  
الآلهة ، مقبلاً نحوها . وكانت الكآبة بادية على وجهه ،  
فظننته لأول وهلة مجرماً ، فأوصدت بابها دونه . ولما  
سمع « جلعامش » صوت المزلّاج ناداها قائلاً :

— يا فتاة الحانة ، لماذا تغلقين بابك في وجهي ؟ ألا  
اعلمي أنّي أمحطّمه تحطيماً ، فأنا « جلعامش » الذي  
قتل ثور السماء ، وصرع المارد « خمبابا » حارس جبل  
الأرز ، وفتك بأسود كثيرة في ممرّات الجبال .

فأجابته « سيدوني » :

— إن كنت حقّاً البطل « جلعامش » فعلام وجنتاك  
ذابلتان ، ووجهك شديد الاكتئاب وقد أحرقه الحرُّ

والقُرْ؟ ولماذا هذا البؤس في قلبك ، وعلى سيمائك  
وَعَثَاءُ السفر الطويل ؟ ما الذي جعلك تنيه هكذا في  
البراري بحثاً عن الريح ؟

ردُّ « جلعامش » :

– إنَّما عن الحياة أبحث يا « سيدوني » ، وإلى جدِّي  
« أوت ناباشتم » أطمم المطيَّة .

وقالت له « سيدوني » بنبرة حزينة ، وقد رقَّ قلبها  
لحالها :

– عبثاً تركض خلف الحياة الأبدية يا « جلعامش » .  
فعندما خلق الآلهة الإنسان جعلوا الموت من نصيبه ،  
واحتفظوا بالحياة لهم وحدهم . لذلك تمتع بحياتك  
القصيرة في الأرض ، واملاً بطنك بشهيء الطعام  
وطيبات الخمر . وافرح يا « جلعامش » ، وارقص ،  
وأقم الأعياد ، وتنعم بزاهي الثياب ، واستحم بالماء  
العطر ، وهذِّدْ طفلك ، وافرح بالزوجة التي هي بين  
ذراعيك ، لأنَّ هذا أيضاً من نصيب الإنسان ...

وقال « جلعامش » بإصرار :

– كلُّ هذا جميل أيتها الساقية الحسناء ، ولكن أين  
الطريق إلى « أوت ناباشتم » ابن « اوبارا توتو » ؟  
قالت له صانعة الخمر :

– ما من أحد منذ بدء الكون استطاع عبور  
الأوقيانوس يا « جلعامش » . رهبةٌ مسالكه ، وعميقة  
عميقة مياهه . الشمس وحدها تجوزه في جلالها ، والإله  
« شمش » وحده يقطعه . ولكنك ما دمت تصرّ على  
عبوره فتمة في أعماق الغاب « اورشانابي » ، ملاح « أوت  
ناباشتم » ، فلعلك تعبر المياه معه ، وإلاَّ عدُّ أدراجك  
على عجلٍ قبل أن تهلك .

وفي أعماق الغاب التقى « جلعامش » « باورشانابي »  
ربَّان « أوت ناباشتم » . وصنع الاثنان مركباً عظيماً دفعاه  
إلى خضمِّ مياه الموت ، وقد وقف « جلعامش » في  
وسطه رافعاً ذراعيه كصاريتين ، ولباسه الجلديّ  
كشراع . وكانت الريح مؤاتية ، فقطعا في ثلاثة أيام

مسافة شهر ونصف الشهر ، حتى إذا أشرقا على « دلون » ،  
المكان الذي تمر فيه الشمس ويقطن الخالدون ، لهما « أوت  
ناباشتم » ، فقال في قلبه متسائلا :

— عجباً كيف يسبح هذا المركب القادم دوناً حبال  
وشراع؟ ولماذا لا يقوده ربّاه؟ ومن هذا المنتصب على  
متنه كالسور العالي؟ بكل تأكيد هو ليس أحد  
رجالي .

ولما بلغ المركب الشاطئ، قفز منه « جلجامش » ،  
وهرع إلى جدّه وارتمى بين ذراعيه باكياً شاكياً :

— إي أبتاه « أوت ناباشتم » ، أنا « جلجامش » ابن  
« لو كال باندا » . لقد عانيتُ مشقّات كثيرة ، وقاسيت  
الأهوال ، حتى وصلت إليك . إي جدّاه ! يا من دخلت في  
زمرة الخالدين ! إنني أتيت لأسالك عن سرّ الحياة . هلا  
أخبرتني كيف الوصول إليه ؟

فأجابه « أوت ناباشتم » :

— ما من بيت يا ولدي نسكنه إلى الأبد ، أو عقدر



« اورشانا » و « جلجامش » في المركب

نُبرمه إلى ما لا نهاية . وهل رأيت إخوة يتقاسمون ميراثاً  
مدى الأيام؟ ألتنين المجنَّح وحده يدور في الأفلاك ويشهد  
بجد الشمس . ما من دينونة لأحد يا «جلجامش» .  
وسيان النوم والمنية ، والسيد والسود في يوم الدين ،  
حين يقف جميع البشر أمام «النوناكي» أرباب الدينونة  
و«ماميتون» أم الأقدار ، ليقرروا مصائر البشر .

فقال «جلجامش» :

— إن شكلك يا «اوت ناباشتم» لا يختلف عن شكلي  
بشيء . وما من غريب في قسَماتك . فاصدقني القول :  
كيف دخلت أنت في صحبة الآلهة واكتسبت الخلود ؟

ولم يجد «اوت ناباشتم» بداً من أن يقصّ على حفيده  
قصة الطوفان فقال :

— كان الآلهة في قديم الزمان هم الذين يحكمون البشر  
في مدينة «شروباك» التي كانت تقع بعيداً شمالي غربي  
«أورخوي» . ثم عن الآلهة ذات يوم أن يُفرقوا العالم  
بطوفان مدمر ، فمعدوا اجتماعاً برئاسة أبيهم «أنو»

وعضوية الآلهة «أنليل» مشيرهم ، و«نتورتا» وزيرهم ،  
و«انوكي» رسولهم ، و«آيا» الذي جاء إلى كوخ  
القصي وخاطبني قائلاً :

— يا كوخ القصب ! يا حائط القصب ! يا حائط !  
يا حائط ! إسمع يا كوخ القصب وافهم يا حائط !  
يا رجل «شروباك» ويا ابن «اوباراتوتو» ، اهدم البيت  
الذي تسكنه وابن لك فلماً وانج بنفسك .

وهكذا قمتُ يا «جلجامش» وبنيتُ لي فلماً  
عظيماً نقلت إليه بذار كل حي من حيوان ونبات ، كما  
نقلت إليه كل ما أملك من ذهب وفضة ، مع جميع  
أهلي وأقربائي وماشييتي . ثم جاء الطوفان وغمر الأرض  
والجبال العالية ، فمات كل حي على وجه الأرض ، الأمر  
الذي أحزن الآلهة وأبكاه . حتى كان اليوم السابع ، فهدأ  
اليَم ، وسكنت العاصفة ، وبانت اليابسة ، فاستقرّ فلكي  
على جبل «نصير» لمدة سبعة أيام أخرى . ثم خرجت من  
فلكي مع أهلي وحيواناتي ، وقربت إلى الرب قرباناً في  
أربع عشرة قدرة . فتنسّم الآلهة رائحة قراييني ، وحاموا

كالذباب حول قدوري . فقامت الربّة « عشتار » ورفعت  
بيمينها عقد الجواهر الذي وهبها إياه الإله « أنو » وقالت :

— إن أنس عقد اللازورد هذا الذي يزين جيدي ،  
لا أنس هذا اليوم المجيد بين الآيام . وسوف أعيد الحياة  
والخصب والفرح إلى الكون إلى مدى الآيام .

ثم تقدّم الإله « أنليل » منّي ومن زوجي ، وأصعدته  
كلينا إلى متن الفلك وباركنا أمام جميع الآلهة والأهل  
وقال :

— لم يكن « أوت ناباشتم » قبل اليوم سوى إنسان  
قابل للموت ككلّ الناس ، لكن بعد اليوم سيصبح هو  
وزوجه إلهين خالدين مثلنا . وسوف يقطن بعيداً عن هذا  
المكان ، سيقطن في « دلون » عند مصبّ الأنهار .

ولمّا انتهى « أوت ناباشتم » من سرد قصّة الطوفان  
وضع يده برفق على كتف حفيده وقال له :

— هذا هو سرّ خلودي يا « جلعامش » . فمن أنا حتى  
أجمع شمل الآلهة من جديد ليهبوك الخلود ؟ ولكنني

سامتحنك بآية حال لأرى هل أنت أهل لذلك . فهل تقبل  
الامتحان ؟

قال « جلعامش » :

— أقبل كلّ أنواع الامتحان شريطة أن أنال الخلود .

وقال « أوت ناباشتم » :

— أمّا الامتحان فإن تظلّ ساهراً ستّة أيّام وسبع  
ليالٍ ، فهل تستطيع ذلك ؟

أجاب « جلعامش » :

— أستطيع .

ترك « أوت ناباشتم » « جلعامش » واختلى بزوجته  
وقال لها :

— أحببت أن امتحن اليوم ضيفنا . ولمّا كان الإنسان ،  
لضعفه ، ميّالاً إلى الكذب والخداع كما تعلمين ، لذلك اخبرني  
كلّ ليلة ، وضعي رغيفاً طازجاً عند رأس « جلعامش » ،  
هذا إذا نام .

وكان سلطان النوم أقوى من « جلعامش » ، فنام في



الأيام الستة ، وتَلِفَت على التوالي ، أو يبست ، الأرغفة التي وُضعت عند رأسه . واستيقظ في اليوم السابع حين مسَّ الرغيفَ السابع وكان ساخناً بعدُ ، فظنَّ أنَّ « اوت ناباشتم » هو الذي مسَّه فأيقظه . ولمَّا رأى الأرغفة التالفة حوله علم بالآمر ، وأقرَّ بضعفه ، وأذعن لمصيره المحتوم .

وقبل أن يبارح « جليجامش » المكان بصحبة « اورشانا » تقدّمت امرأة « اوت ناباشتم » من زوجها وقالت له :

— هوذا « جليجامش » عائد إلى وطنه ، فإذا أنت ما نَحْنُ ؟

فرقَّ قلب « اوت ناباشتم » وخاطب حفيده :

— ساكشف لك يا « جليجامش » عن شيء خطير ، وسرٍّ من أسرار الآلهة ائتمنتني عليه . فتعَمَّ في أعماق البحر نبتة كالوردة ذات أشواك تجرح اليد ، إذا تمكّنت من الحصول عليها فهي قمينة بآب تعيد للإنسان شبابه

الضائع .

كان ذلك في أواخر الصيف ، ومياهُ البحر ساجية صافية وزرقاء . فربط « جليجامش » في رجله حجارة ثقيلة ، وأمعن في الغوص حتى أدرك تلك النبتة العجيبة . إستأصلها من جذورها ، وقطع الحبل الذي يربط الحجارة في رجله ، فساقه التيار إلى الساحل . وهناك رفع نبتة الحياة بيده عاليًا في الهواء ، كأنّه يتحدّى الآلهة والسماء ، وقال :

— لقد أصبحت بعد اليوم خالد الشباب كواحد منكم ، فلن أُرهبكم ولن أهاب الرّبة « عشتار » ، ولا القدر « ننتار » . لا ، ولن يكون مصيري بعد اليوم كمصير « أنكيدو » . وسوف أطلق عليها اسم « عودة الشباب إلى الشيوخ » . ثم سأكل منها بدوري حين أشيخ ، فاستعيد فتوّتي مدى الحياة .

وأخذ « جليجامش » طريق العودة إلى عاصمته « أورخوي » وهو سعيد باكتشافه . فراح يضرب في

الفيافي والقفار ، ويقطع السهول والأودية نهارات وليالي كثيرة ، حتى انتهى ذات يوم ، قرب الظهيرة ، إلى بحيرة على تخوم غابة . وكانت مياهها صافية رقراقة ، تترد فيها ظلال الأشجار الحانية عليها . فذكرته بمياه « الفرات » النмир ورغب في السباحة . فوضع نبتة الحياة على الضفة ، وانتزع عنه جلد الأسد الذي كان ما يزال يلبسه ، وقفز إلى البحيرة يسبح فيها فرحاً نشوان ، حتى جدد نشاطه . ولما خرج من الماء ، واتجه صوب النبتة ، رأى أفعى رقطاء تسبقه إليها مجذوبة برائحته الذكية . وكان جلدها اللعاع يبرق تحت أشعة الشمس . وإذابها ، لعظيم دهشته ، تلتهم نبتة الحياة وتجدد شبابها على الفور ، لأنها ، إن تسَلَّت في الدغل ، حتى خلّفت وراءها جلدها القديم ، وتألقت ، كشریط البرق ، بجسم يتموج بأزهى الألوان وأبهاها .

فاقتعد « جلعامش » ضفة البحيرة ، وأخذ طويلاً للصمت والتفكير ورأسه بين يديه . وهاله ، حين بدت منه التفافاً إلى المياه تحته ، أن يرى وجهه المنعكس على



الحية تمزق زهرة الحياة على جانب البحيرة

صفحتها وكأنها اجتاحه الهرم بلحظات . وخفق قواده  
من الهلع ، وساورته الهموم من جديد ... إذن ، فبعد  
هذه الغضون في وجهه يأتي دور المشيب ، ثم المرض ،  
فالموت في آخر المطاف . بلى أسيموت بدوره مثل صديقه  
« أنكيدو » ، ما من ذلك مهرب !

واستأنف سيره الطويل صوب « أورخوي » مهيض  
الجناح ، كسير القلب ، حتى أشرف عليها أخيراً ، وكان  
ذلك عند الأصيل ؛ فارتى مثل أسد جريح على كتيب  
من الرمل ، وقبلته كان « الفرات » ، الذي تغضن صفحته  
الرمادية نسبات المساء ، ينساب انسياب الأفعى . وفي  
رأس « جلجامش » كان ينساب سيل الذكريات تسوقه  
رياح الزمن المولّي : ذكريات قديمة وحديثة ، باسمه  
وعابسة ، حلوة ومرّة ، وكلّها كأنها تقول له : كل شيء  
يسير إلى الزوال يا « جلجامش » ما خلا الطبيعة ، وهذا  
النهر الخالد .

ورفع طرفه إلى « أورخوي » التي كانت الشمس تؤذن  
بفراقها . فآله أن يفارق بدوره هذه المدينة التي شهدت

عبثه ومجونه ، حبه وصداقته ، بطولاته ومغامراته  
وأمجاده العظيمة . آله أن يفارقها إلى الأبد ، فتمتم  
بحسرة : « بلى . سراب بسراب هي الحياة ، وعبث بعبث » .  
كيف لا وجميع الصعاب التي عانى ، والأهوال التي ذلّل ،  
والانتصارات والأمجاد التي أحرز ، ذهبت هدرًا وهباء  
منثورًا ، بسبب هفوة صغيرة ، لا بل بسبب حشرة حقيرة  
سلبته لذة الحياة بسلبها نبتة الحياة ١٤

ثم ، ألم يكن صديقه « أنكيدو » يتمتع مثله بالصحة  
والقوة والشباب ، فهمد بلحظة ، وانطفأت حياته إلى  
الأبد ؟!

وعاد يتأمل « الفرات » المنساب أمامه عميقاً صامتاً  
ورهيماً غداراً في سمعيه الخثيث ، فذكره بالأفعى التي  
اختطفت منه نبتة الحياة وهي لا تدري بفداحة جرمها  
وقيمة الغنيمّة التي سلبت . وتساءل كمن انكشفت له  
الحقيقة بروعتها وأجلّ معانيها :

— ولكن ما هو الإنسان ؟ ما قيمته ، إن كانت حشرة  
حقيرة ، أو دويبة ، أو زحافة كتملك الأفعى الرقطاء ،

تخطى أكثر منه بطول الحياة ؟ أليست هنالك حيوانات  
أخرى عديدة تعمّر أكثر من الإنسان، وأشجار ونباتات  
أبدية الاخضرار ! إذن فالعبرة ليست بطول العمر  
وقصره ، إنما هي بالأعمال التي وتترك بعد الموت ،  
وبالخدمات التي تقدّم للآخرين . لا ، ليست السعادة  
بالأجساد التي نكسب ، ولا بالأموال التي نكدّس ، ولا  
بالرفاهية التي نؤمن لأنفسنا وحدنا ، لا ، ولا هي بالقوّة  
والملك والجاه والسلطان ؛ إنّ كلّ هذه فانية ، وفي الأرض  
باقية . إنّما قيمة الحياة بأن نملأها بجليل الأعمال . هذا هو  
معنى الخلود . الإنسان يعمل للخلود .

ونهض « جلعامش » فرحاً سعيداً باكتشافه الجديد .  
ولم تكن غبطته ، حين وصل إلى هذه النقطة من تفكيره ،  
باقل منها حين كان يرفع يده ، وهو خارج من مياه  
البحر ، نبتة الحياة يتحدّى بها السماء والآلهة .

★

وحين دخل « جلعامش » « أورخوي » في تلك

العشيّة وولج قصره ، كان يفكّر بشيء واحد ، هو أن  
ينصرف إلى البنيان والعمران لا غير .

وهكذا أخذ يسنّ الشرائع والقوانين ، ويحكم بالعدل  
حتى وافته النية وهو قرير العين ، وسعيد بمصيره ككلّ  
الحكام ...



# الأسئلة

- ١ - ما هو الحلم الذي رآه الملك «المركار»، وكيف تحقق؟
- ٢ - لماذا كان النسر العظيم يحوم فوق «أورخوي»، وهل أقلق بتحليقه الملك «المركار»؟
- ٣ - إلى أي حد بلغ حب «شرين» و«لناهير» وكيف تفسر هذا الحب؟
- ٤ - ماذا طلب الحكماء والكهنة السبعة في صلاتهم إلى الإله «أنو»؟ وهل استجبت طلباتهم؟ وكيف؟
- ٥ - صف لنا «انكيدو» ببضعة أسطر. وقل لماذا أخذ الرعب والمعجب من الصياد «ياشير» حين رآه للمرة الأولى.
- ٦ - ماذا رأى «جلجامش» في حلمه الأول والثاني؟ وكيف فسرتها له أمه «نسون»؟
- ٧ - كيف كان وقع جو المدينة على «انكيدو» أول مرة دخلها، وماذا كانت مشاعره حيال أبنيتها ومعابدها؟
- ٨ - ماذا كانت غاية «جلجامش» من وراء رحلته إلى غابة الأرز؟ وبماذا نصحه الكهنة والحكماء قبيل تلك الرحلة؟
- ٩ - كانت دهشة «جلجامش» و«انكيدو» عظيمة جداً حين أشرفا من قمة الجبل على غابة الأرز. بين لنا ذلك.
- ١٠ - حين سعى المارد «خبابا» نحو «جلجامش» وأخذ يلوح له برأسه ويستمر في وجهه عينه، عين الموت، كاد ملك «أورخوي» يفقد توازنه من الرعب. ولكنه ما عثم أن تغلب على المارد «خبابا» وقتله. كيف تم له النصر على الوحش الذي لا يقهر؟
- ١١ - ما هو الحلم الرهيب الذي رآه «انكيدو» وهو على فراش الموت؟
- ١٢ - ماذا فعل «جلجامش» بعد أن ووري صديقه «انكيدو» التراب؟
- ١٣ - كيف امتحن «أوت نابشم» و«جلجامش»، وكيف راسب «جلجامش» في الامتحان؟
- ١٤ - صف فرحة «جلجامش» حين حصل على نبتة الحياة، وصف خيئته حين سرقته الحية تلك النبتة.
- ١٥ - ماذا قرر «جلجامش» أن يفعل حين عاد إلى «أورخوي» بعد أن أخفق في بحثه عن الخلود؟

# محتوى الكتاب

الصفحة	
٧	أورخوي .
١٢	نسر في السماء .
٢٢	عروسا النهر .
٣١	ثورة في أورخوي .
٣٥	أنكيدو .
٤٢	علم جلجامش .
٤٩	تامار وأنكيدو .
٥٩	أنكيدو يتحدث جلجامش .
٦٦	لهو من نوع جديد .
٧٥	المجلس شوري .
٨٠	صلاة للآلهة .
٨٤	عدّة جلجامش الحربية .
٩٠	بوابة الأرز .
١٠٦	قتل المارد «خبابا» .
١١٨	عشتار تعرض الزواج على جلجامش .
١٣٤	موت أنكيدو .
١٤٥	بحثاً عن الخلود .
١٦٦	الأسئلة



وكان الفراغ من طبع هذا الكتاب في  
يوم ٣٠ حزيران (يونيو) ٢٠٠٥  
على مطابع شمالي وشمالي  
بيروت



توما الخوري

# جلجامش

بطول ما بين النهرين



الأبطال



بيت  
الحكمة

بيروت